

# Dreambox DM 800 HD PVR



## Bedienungsanleitung

Digitaler Satellitenempfänger zum Empfang von freien und verschlüsselten DVB-Programmen mit optionaler digitaler Aufzeichnungsmöglichkeit.

HDTV

Mit Netzwerk-Schnittstelle  
Anschluss für interne SATA Festplatte

DVB-S2 Tuner steckbar  
Smartcard Leser  
Linux OS

## Руководство пользователя

Цифровой спутниковый ресивер для открытых и закодированных DVB программ с возможностью цифровой записи.

HDTV

Ethernet интерфейс 10/100 Мбит  
внутренний коннектор для дисков SATA

Подключаемый тюнер DVB-S2  
Устройство для чтения смарт-карт  
Операционная система Linux



## Содержание

### 1. Перед работой с ресивером

1.1	Инструкции по безопасности .....	6
1.2	Комплект .....	9
1.3	Внешний вид .....	10
1.3.1	Передняя панель .....	11
1.3.2	Задняя панель .....	11
1.4	Пульт ДУ .....	13

### 2. Установка

2.1	Включение устройства .....	19
-----	----------------------------	----

### 3. Мастер настройки

3.1	Выбор видео выхода .....	20
3.2	Выбор языка .....	22
3.3	Настройка тюнера .....	23
3.4	Поиск сервисов .....	23
3.5	Родительский контроль .....	24

### 4. Основные операции

4.1	Включение и выключение Dreambox .....	25
4.2	Выбор сервисов .....	26
4.3	Переключение каналов с использованием списка сервисов .....	26
4.4	Изменение громкости .....	26
4.5	Смена аудио-дорожки .....	26
4.6	Подуслуги .....	27
4.7	Переключение режимов ТВ/Радио .....	27
4.8	Телетекст .....	27
4.9	Субтитры .....	27
4.10	Информационная панель .....	28

## **5. Электронная программа телепередач - EPG**

5.1	Одиночная EPG.....	29
5.2	Мульти-EPG .....	30
5.2.1	Ввод Времени/Даты.....	31

## **6. Редактирование списка каналов**

6.1	Добавление списка каналов .....	32
6.2	Добавление каналов в список .....	34
6.3	Добавление нескольких каналов в список.....	35
6.4	Удаление канала из списка.....	36
6.5	Перемещение канала в список.....	37
6.6	Добавление маркера в список.....	38
6.7	Родительский контроль.....	40

## **7. Операции с жестким диском**

7.1	Инструкция по установке диска .....	43
7.2	Управление .....	49
7.2.1	Инициализация .....	50
7.3	Запись.....	51
7.3.1	Непосредственная запись.....	51
7.3.2	Остановка записи .....	52
7.3.3	Запись по таймеру.....	52
7.3.4	Перемещение по времени .....	54
7.4	Просмотр записи .....	55
7.5	Установка маркера (Закладки) .....	57
7.6	Удаление записи .....	58
7.7	Опции списка фильмов .....	59

<b>8. Телетекст .....</b>	<b>61</b>
---------------------------	-----------

<b>9. Таймер сна .....</b>	<b>63</b>
----------------------------	-----------

## 10. Установка

10.1	Выбор языка.....	64
10.2	Тонкая настройка.....	65
10.3	Часовой пояс.....	67
10.4	Настройки Аудио/Видео.....	68
10.5	OLED дисплей.....	71
10.6	Сеть.....	72
10.7	Скин.....	74
10.8	Сброс на заводские установки.....	75

## 11. Поиск сервисов

11.1	Настройка DVB-S тюнера.....	76
11.1.1	Один спутник – прямое соединение.....	77
11.1.2	Два спутника через Toneburst A/B.....	78
11.1.3	Два спутника через DiSEqC A/B.....	79
11.1.4	Четыре спутника через DiSEqC A/B/C/D.....	80
11.1.5	Позиционер с USALS.....	81
11.1.6	Позиционер без USALS.....	82
11.2	Настройка DVB-C тюнера.....	83
11.3	Настройка DVB-T тюнера.....	85
11.4	Автоматический поиск.....	86
11.5	Ручной поиск.....	88

## 12. Обновление ПО

12.1	Резервное сохранение настроек.....	89
12.2	Восстановление настроек.....	90
12.3	Установка нового ПО.....	81
12.3.1	Установка нового ПО при помощи программы DreamUP.....	91
12.3.2	Установка нового ПО при помощи веб-браузера.....	94

<b>13. Информация о системе</b>	
13.1 Сервис .....	97
13.2 Об устройстве (Оборудование и ПО) .....	98
<b>14. Устранение неполадок .....</b>	<b>99</b>
<b>15. Установки ТВ режима</b>	
15.1 Программирование пульта ДУ.....	100
<b>16. Техническая информация .....</b>	<b>101</b>
<b>17. Особенности .....</b>	<b>104</b>
<b>18. Информация о поддержке и контакты .....</b>	<b>105</b>
<b>19. Авторские права.....</b>	<b>106</b>
19.1 GNU GPL (General Public License).....	107
<b>20. Обзор меню .....</b>	<b>110</b>
<b>21. Сервисный бланк .....</b>	<b>в качестве приложения PDF</b>

**Примечание:** Dreambox DM 800 HD PVR имеет знак CE и полностью удовлетворяет всем требованиям Европейского Союза.

Содержание документа может меняться без предварительного уведомления

## 1. Перед работой с ресивером

### 1.1 Инструкции по безопасности

Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите инструкции по безопасности, перед тем, как использовать Dreambox. Изготовитель и продавец не берут на себя никакой ответственности за неправильную эксплуатацию ресивера Dreambox.

- Обеспечьте достаточно пространства вокруг Dreambox для нормальной вентиляции
- Не перекрывайте вентиляционные щели ресивера какими-либо предметами, например газетой, скатертью и т.п.
- Никогда не ставьте вазы или другие сосуды, содержащие жидкость, на устройство. Не подвергайте устройство действию жидкостей.
- Не размещайте открытые источники пламени, например зажженные свечи, на корпусе ресивера или рядом с ним.
- Устройство может работать только в умеренном климате.
- Не открывайте крышку. Существует опасность поражения электрическим током. Если необходимо открыть крышку, свяжитесь со специально обученным персоналом.



- Не помещайте никаких металлических предметов в разъемы или вентиляционные отверстия.
- Установку HDD в ресивер может производить только дилер.



#### **Attention!**

**Любые изменения в Dreambox приведут к потере гарантии, если они не были произведены и задокументированы компетентным персоналом.**

**Мы рекомендуем устанавливать HDD у вашего местного дилера. Установка HDD некомпетентным персоналом приведет к потере гарантии**

## Выключение

- Если ваш Dreambox не используется в течение долгого периода, отключите штекер из розетки.
- Во время грозы устройство также должно быть физически отключено от розетки.

## Дополнительные инструкции по безопасности

- Подключение/отключение к/от LNB:  
Выключите Dreambox перед подключением или отключением кабеля от LNB или к нему.
- Подключение к телевизору:  
Перед подключением или отключением к/от телевизора, выключите Dreambox.
- Если вы заметили любые повреждения сетевого шнура или штекера, немедленно отключите устройство из розетки.
- Если устройство было подвержено влиянию влаги, немедленно отключите устройство от розетки.
- Если вы заметили любые серьезные повреждения корпуса устройства, немедленно отключите устройство от розетки.
- Не подвергайте Dreambox воздействию прямого солнечного света, молнии или дождя.
- Заземление:  
LNB кабель должен быть заземлен.  
Система заземления должна удовлетворять требованиям SABS 061.
- Очистка:  
Отключите главный сетевой шнур перед очистки корпуса. Используйте слегка влажную ткань без чистящих средств.
- Подключайте Dreambox только к подходящим розеткам. Не допускайте перегрузки.
- Пожалуйста будьте осторожны с батарейками вашего пульта ДУ. Они не должны подвергаться воздействию тепла, иначе они могут взорваться.

## Инструкции по утилизации

Комплект Dreambox содержит только из материалов, которые могут быть использованы многократно. Пожалуйста, утилизируйте при возможности

Этот символ на изделии или на его упаковке сигнализирует о том, что Вы не должны в случае выхода его из строя или ненадобности избавляться от него вместе с Вашими бытовыми отходами. В этом случае Вы должны обратиться в пункты приема по утилизации электрических устройств и электронной аппаратуры. Возможность разделения сбора бытового мусора и неисправных радиоэлектронных устройств и последующая квалифицированная утилизация позволит защитить окружающую природу и людей от вредных для здоровья отходов.



Более подробно о том, где Вы можете сдать Ваше оборудование для его квалифицированной утилизации Вы можете узнать в местной муниципальной службе или обратиться к дилеру, у которого Вы приобрели изделие.

Пожалуйста, помните, что разряженные аккумуляторные батареи, электрические и электронные отходы не должны выбрасываться вместе с бытовым мусором.



## 1.2 Комплект

Пожалуйста проверьте правильность комплектации в коробке.  
В коробке:



Dreambox DM 800 HD PVR



Пульт ДУ



2 Batteries  
(1,5V Mianon / AA / LR6)



1 Блок питания  
DVE Modell: DSA-36W-12



1 Руководство пользователя (свежая версия доступна онлайн:  
<http://www.dream-multimedia-tv.de> )



1 Сетевой шнур



1 Кабель DVI - HDMI



1 Задняя панель



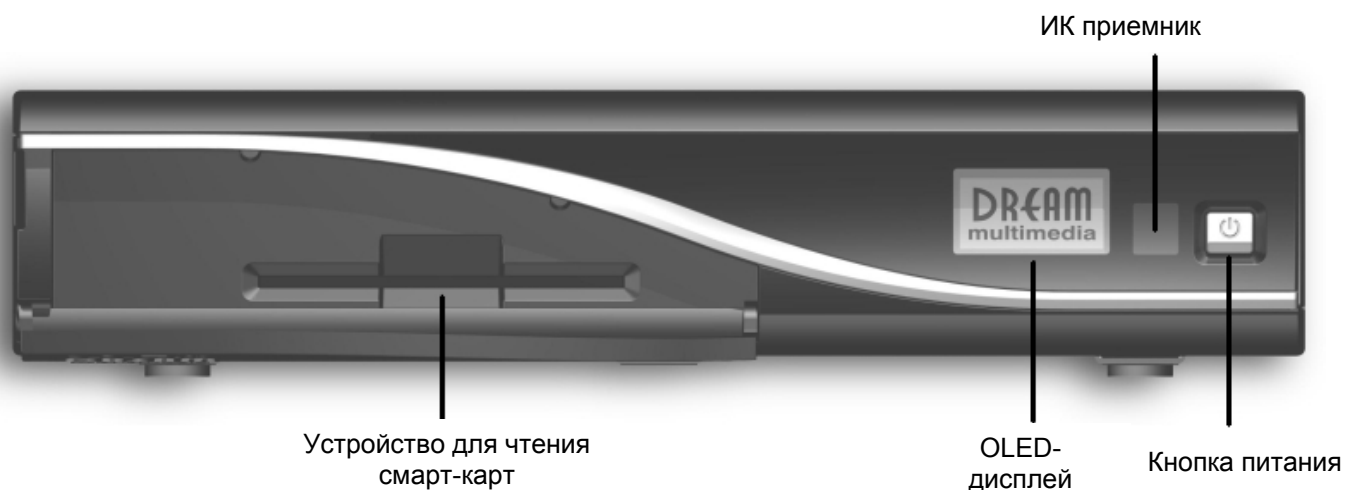
1 SATA кабель с сетевым шнуром для 2,5" SATA диска



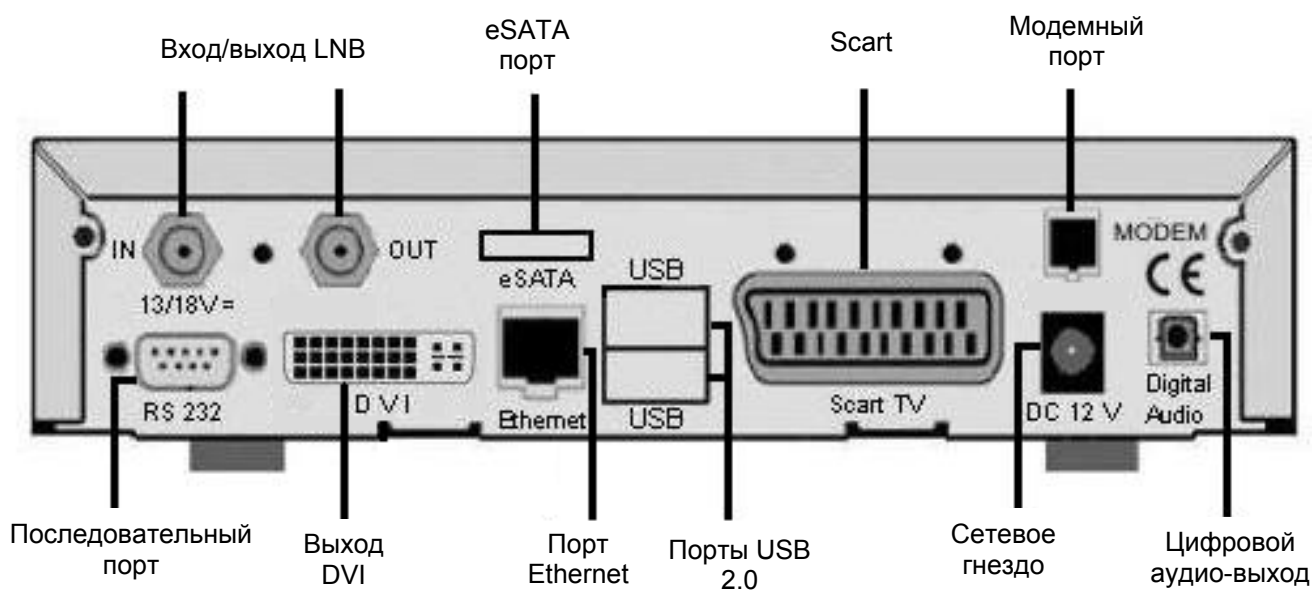
1 Адаптер Scart - Video/Audio

### 1.3 Внешний вид

#### Вид спереди



#### Вид сзади



### 1.3.1 Пояснения к передней панели

#### Устройство для чтения смарт-карт

Вставьте вашу смарт-карту Dreamcrypt чипом вниз в один из слотов устройства для чтения смарт-карт Dreamcrypt – зарегистрированный товарный знак Dream-Multimedia.

#### OLED-дисплей

На OLED дисплее отображается вся основная информация.

#### ИК приемник

ИК приемник получает инфракрасные сигналы от пульта ДУ.

#### Кнопка питания

Кнопка питания включает и выключает Dreambox.

### 1.3.2 Пояснения к задней панели

#### Вход LNB (DVB-S Тюнер)

Подключите к этому гнезду коаксиальный кабель от LNB.

#### Выход LNB (DVB-S Тюнер)

К этому гнезду вы можете подключить аналоговый, цифровой ресивер. Всегда выключайте Dreambox при подключении ресивера.

#### Антенный вход (DVB-C/T Тюнер)

Подключите к этому гнезду коаксиальный кабель от антенны.

#### Антенный выход (DVB-C/T Тюнер)

К этому гнезду вы можете подключить телевизор или видеоманитофон.

#### eSATA порт

Вы можете подключить внешний жесткий диск SATA.

**Примечание:** Учтите, что этот порт работает только в случае, если жесткий диск не установлен внутри устройства.

#### Модемный порт

Вы можете подключить Dreambox к Интернету через модемный порт, используя телефонную линию.

### **Последовательный порт (RS232C, Sub-D, 9-pol.)**

Последовательный порт используется для обновления операционной системы. Подключите нуль-модемный кабель к этому гнезду.

### **Сетевой интерфейс (Ethernet 10/100Mbit, RJ45)**

Сетевой интерфейс – это Ethernet порт. Он используется для связи с вашим Dreambox через HTTP, FTP, NFS, Telnet и Samba. Этот порт также используется для обновления операционной системы вашего Dreambox. Пожалуйста, используйте обычный кабель «витая пара» чтобы подключить ваш Dreambox к сети (LAN).

### **Выход DVI**

Вы можете подключить телевизор к выходу DVI, если телевизор имеет соответствующий вход.

### **Порты USB 2.0.**

Порты USB 2.0 используются для устройств, поддерживающих стандарт USB 2.0. Количество поддерживаемых устройств USB зависит от установленного ПО и по-прежнему находится в разработке.

### **Scart**

Подключите телевизор или проектор к Dreambox, используя кабель Scart.

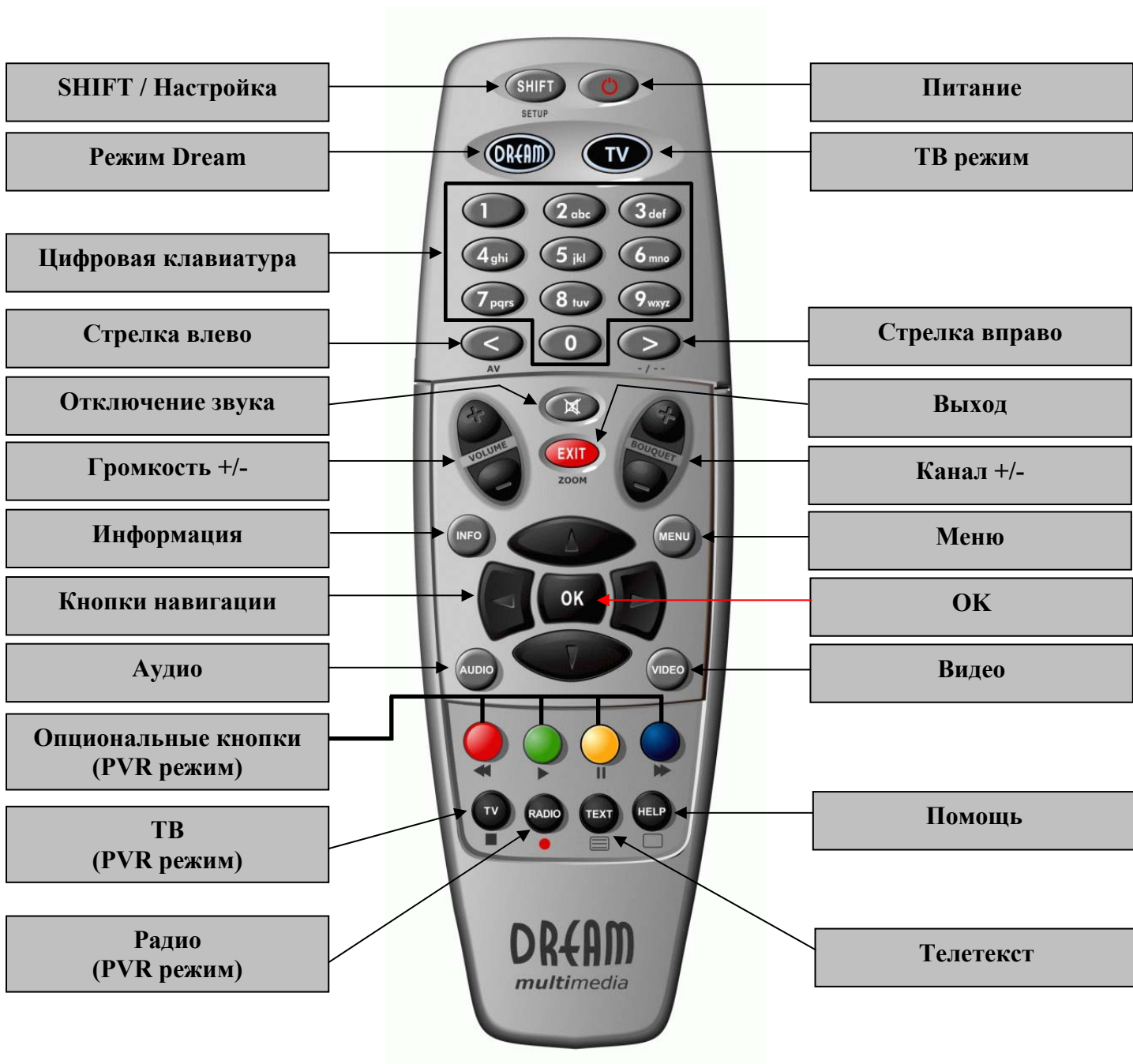
### **Сетевое гнездо**

Подключите сетевой кабель блока питания, идущий в комплекте с Dreambox в розетку. Подключите адаптер питания к вашему Dreambox. Вы должны подключать сетевой шнур адаптера питания только в розетку 230В/50Гц.

### **Цифровой аудио-выход (Toslink)**

Вы можете подключить ваш Dreambox при помощи оптического кабеля (Toslink) к Hi-Fi усилителю или к звуковому процессору (DSP). AC3 сигнал также доступен по этому порту в случае если выбранный канал передает сигналы Dolby Digital.

## 1.4 Пульт ДУ



## Важные примечания по управлению

Все функции ресивера Dreambox можно просматривать через систему графических экранных меню (OSD). Это упрощает процесс работы с ресивером. Все опции обозначены четырьмя цветными точками (**красный**, **зеленый**, **желтый**, **синий**) в системе графических экранных меню и могут быть задействованы опциональными кнопками на пульте ДУ

В зависимости от выбранного меню, опции будут изменяться

**Опциональные кнопки** могут иметь более чем одно функциональное значение. Вы можете увидеть из рисунка внизу, что под опциональными кнопками, кнопками **TV**-режима и **RADIO**-режима имеются символы. Эти символы имеют значения в режиме персонального цифрового видеомаягнитофона.

Для включения или выключения режима **PVR** нажмите кнопку **VIDEO**. Вы заметите, что информационная панель из режима просмотра информации о канале изменится на режим управления PVR. (См. главу **7.3.1 Непосредственная запись**).



Все меню и список каналов могут быть закрыты при помощи кнопки **EXIT**



Передвигаться по меню можно при помощи кнопок навигации на пульте ДУ

Navigation-Buttons

Для подтверждения выбора нажмите на **OK**



## Пояснение к кнопкам пульта ДУ

### SHIFT / Настройка

Эта кнопка используется для перепрограммирования пульта ДУ для управления телевизором.

См. главу **15. Установки ТВ режима**.

### Питание

Эта кнопка включает и выключает Dreambox.

См. главу **4.1 Включение и выключение Dreambox**

### Режим Dream

Эта кнопка переключает ваш пульт ДУ в режим управления вашим Dreambox. Кнопка моргнет, когда вы на нее нажмете.

### ТВ Режим

Эта кнопка переключает ваш пульт ДУ в режим управления телевизором. Кнопка моргнет, когда вы на нее нажмете.

См. главу **15. Установки ТВ режима**.

### Цифровая клавиатура

Введите номер канала непосредственно с **цифровых кнопок** ПДУ. Номер каналанаходится с левой стороны в списке каналов.

**Цифровая клавиатура** может также использоваться для непосредственного ввода номеранужной страницы в режиме «Телетекст» на тех каналах, где телетекст транслируется.

### Стрелка влево

### Стрелка вправо

**Стрелка влево** и **Стрелка вправо** позволяют вам перемещаться между последними 20 каналами, которые вы смотрели. Если вы выбрали подслужба (См. главу 4.6), вы можете использовать эти кнопки для выбора следующей подслужги.

При вводе текста эти кнопки будут удалять символы слева и справа от текущего положения курсора.

### Отключение звука

Эта кнопка отключает звук. Перечеркнутый символ динамика появится в верхней части экрана Вашего телевизора. Нажмите эту кнопку снова или кнопку регулировки громкости **Громкость +/-**, чтобы вернуть звук.

Эта кнопка также удаляет символ при вводе текста.

### Выход

При помощи этой кнопки можно выйти из любого меню или списка сервисов.

### Громкость +/-

При помощи этих кнопок вы можете управлять громкостью звука. При нажатии **+** громкость увеличится, а при нажатии **-** уменьшится.

### Канал +/-

При помощи этих кнопок вы можете перемещаться между каналами.

### Информация

Если на экране нет меню и вы находитесь в режиме ТВ или Радио, Нажмитее две дважды, чтобы увидеть телепередачу канала, если это возможно.

### Навигационные кнопки

При помощи кнопок навигации на пульте ДУ Вы можете осуществлять перемещение по пунктам меню.

После выбора, для входа в требуемый пункт Меню, нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

### OK

При нажатии кнопки **OK** вы подтверждаете выбор пункта в меню или списке сервисов.

Если на экране нет меню, то при нажатии появится информационная панель.



## Меню

В режиме TV или RADIO, нажатие на эту кнопку вызывает Главное Меню. Главное меню имеет следующие пункты:



Вы можете осуществить выбор при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**.

Если вы находитесь в списке сервисов, вы можете вызвать меню сервисов, нажатием кнопки **Меню**. Пункты могут отличаться в зависимости от выбранного списка сервисов.

## Аудио

При помощи кнопки **Аудио** вы можете выбирать различные аудиодорожки, предлагаемые станцией

## Видео

Кнопка **Видео** включает или выключает режим цифрового магнитофона (PVR). При нажатии и удержании этой кнопки в течение некоторого времени, если открыт список каналов, информационная панель из режима просмотра информации о канале изменится на режим управления PVR. Вы можете начать запись при помощи нажатия **красной опциональной** кнопки на пульте ДУ.

## Опциональные кнопки (PVR режим)

Все возможные опции обозначаются четырьмя точками (красная, зеленая, желтая, синяя) и могут быть вызваны при помощи **опциональных кнопок**. Эти кнопки могут иметь несколько назначений и также используются для управления записью.

В зависимости от текущего меню, назначения кнопок будут указываться по-разному.

**ТВ  
(PVR режим)**

Кнопка **ТВ** включает режим ТВ. В режиме цифровой записи эта кнопка используется для остановки записи.

**Помощь**

Кнопка **Помощь** включает меню помощи.

**Радио  
(PVR режим)**

Кнопка **Видео** включает режим радио.

**TEXT-Button**

Кнопка **Телетекст** включает телетекст.

## 2. Установка

### 2.1 Включение устройства

- Вставьте 2 батареи AA (1,5V) в ПДУ, соблюдая полярность «+» и «-», промаркированную на батареях и в ПДУ.
- Перед использованием ресивера Dreambox, пожалуйста, прочтите инструкции по безопасности (См. главу **1.1 Инструкции по безопасности**)
- Подсоедините Ваш конвертер (LNB) или антенну к Dreambox соответствующим коаксиальным кабелем  
См. главу **1.3.2 Вид сзади**.
- Подключите Dreambox к телевизору при помощи кабелей DVI- или Scart.
- Подключите кабель электропитания к разъему электропитания к розетке 110В/60Гц или 230В/50Гц.
- Если вы используете отключаемую розетку, пожалуйста, выключите Ваш Dreambox перед отключением розетки. См. главу **4.1 Включение и выключение Dreambox**
- Если вы включили Ваш Dreambox первый раз, вы увидите на экране мастер настройки.  
Мастер настройки поможет вам сделать первоначальные настройки. Пожалуйста, следуйте инструкциям на экране. См. Главу **3. Мастер настройки**.
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что в заводских настройках ресивер выводит композитный (CVBS) видео сигнал.

### 3. Мастер настройки

Мастер настройки поможет вам с основной настройкой Dreambox.

#### 3.1 Выбор видео выхода

В течение 10 секунд Dreambox будет переключать режимы видео выхода, после включения. Как только вы увидите четкое изображение на телевизоре, нажмите кнопку **ОК** для выбора. Если вы предпочитаете другой режим видео выхода, вы можете использовать **Навигационные кнопки вверх/вниз** и кнопку **ОК** для выбора.

Нажатием **красной Опциональной кнопки** вы можете переключать язык.



Вы можете выбрать один из следующих видео выходов:

1. Scart.  
Используя кабель Scart.
2. DVI.  
Используя кабель DVI или DVI—DMI.

Выберите нужную опцию при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**. Нажмите **ОК** для подтверждения.

Вы перейдете к следующему шагу.



Теперь вы можете выбрать видео режим.

Возможные опции зависят от видео выхода, который вы выбрали. Чтобы узнать больше об опциях, смотрите главу **10.4 Настройка Аудио/Видео**.

Выберите нужную опцию при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**. Нажмите **ОК** для подтверждения.

Вы перейдете к следующему шагу.



Dreambox проверит, поддерживает ли ваш телевизор частоту 50Гц перед установкой разрешения. Если экран остается черным, подождите 20 секунд и частота изображения автоматически вернется к 60Гц.

Для начала теста, нажмите кнопку **OK**.

Результат вы увидите на экране.



Наконец, вы можете отрегулировать экран, используя несколько тест-экранов.

Выберите нужную опцию при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**. Нажмите **OK** для подтверждения.

Вы настроили видео выход.

### 3.2 Выбор языка



Выберите нужный язык при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**. Нажмите **OK** для подтверждения.



Мастер настройки поможет вам с основной настройкой Dreambox.

Нажмите кнопку **OK** на пульте ДУ, чтобы перейти к следующему шагу.



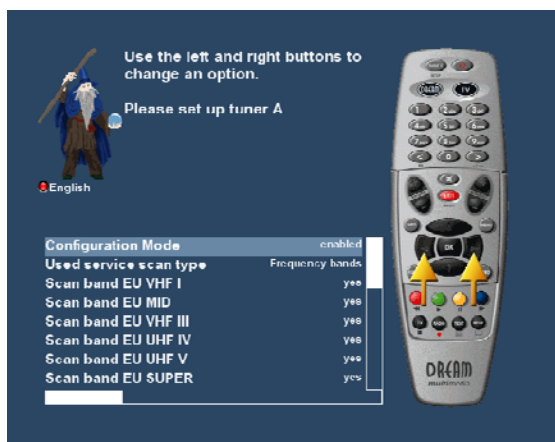
Мастер спросит, хотите ли вы произвести основную настройку Dreambox в данный момент, или выйти из мастера настройки.

При помощи **Навигационных кнопок вверх** и **вниз**, выберите нужную опцию и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Если вы выберете "User wizard to setup basic features", вы попадете в меню настройки тюнера.

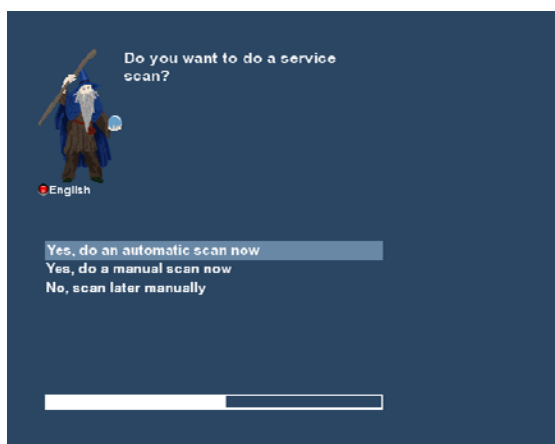
### 3.3 Настройка тюнера

Подробная информация о настройке тюнера может быть найдена в главе **11.1 Настройка DVB-S тюнера**.



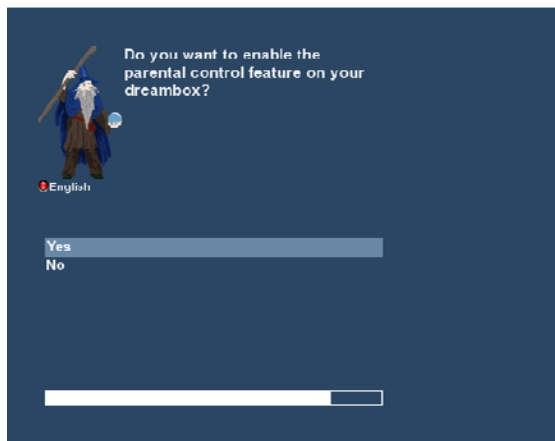
### 3.4 Поиск сервисов

Подробная информация о поиске сервисов может быть найдена в главе **11.4 Автоматический поиск**.



### 3.5 Родительский контроль

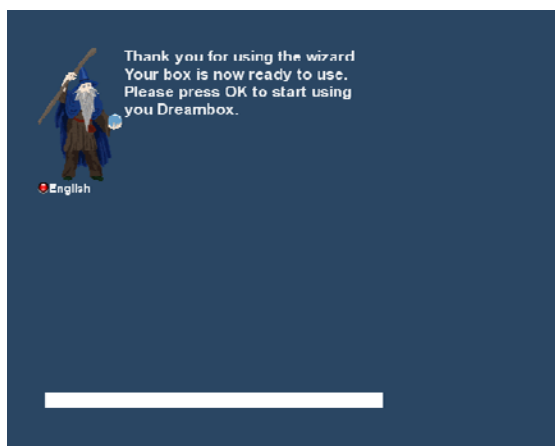
Обратитесь к главе **6.7 Родительский контроль** для подробной информации об этой возможности.



### Ввод PIN кода



### Окончание основной настройки





## 4. Основные операции

### 4.1 Включение и выключение Dreambox

Используйте кнопку **Питание** для включения и выключения Dreambox.

Чтобы перевести Dreambox в режим ожидания, также нажмите кнопку **Питание** на пульте ДУ. Текущее время будет показано на OLED дисплее.



Нажатие и удержание кнопки **Питание** в течение 3х секунд сохраняет все настройки и выключает Dreambox.

Дождитесь подтверждения на экране, о том, что Dreambox отключен.

Вы также можете открыть главное меню и выбрать опцию "Standby/Restart". После этого выберите опцию "Deep Standby" и нажмите кнопку **OK**.

Так же вы можете нажать и держать кнопку **Питание** на Dreambox в течение 5 секунд. Вы должны убедиться, что на экране нет главного меню, перед выключением.



#### Примечание

Обратите внимание, что любые таймеры записи не будут выполняться, если Dreambox отключен.



Это меню выключения/перезагрузки. Выберите нужную опцию и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

#### Standby:

Переводит Dreambox в режим ожидания.

#### Restart:

Перезагрузка Dreambox.

#### Deep Standby:

Сохранение всех настроек и выключение Dreambox.

## 4.2 Выбор сервисов

При помощи кнопок **Влево/Вправо** на пульте ДУ, вы можете переключать сервисы.

Кнопка **0** на **Цифровой клавиатуре** позволяет переходить между двумя наиболее часто просматриваемыми сервисами. Эта функция очень полезна, когда на одном из каналов началась трансляция рекламы, тогда Вы можете перейти на другой канал для его просмотра и быстро вернуться обратно после окончания рекламы.

При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** вы можете переключаться между последними 20 просмотренными сервисами.

## 4.3 Переключение каналов с использованием списка сервисов



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

Используйте **Навигационные кнопки вверх/вниз** для выбора сервиса и нажмите кнопку **ОК** для переключения сервиса.

## 4.4 Изменение громкости



При помощи кнопок **Громкость +/-** вы можете управлять громкостью звука. При нажатии **+** громкость увеличится, а при нажатии **-** уменьшится.

Кнопка **Отключение звука** отключает звук. Перечеркнутый символ динамика появится в верхней части экрана Вашего телевизора.

## 4.5 Смена аудио-дорожки

При нажатии кнопки **Аудио** в режиме ТВ или Радио, появится меню "Audio".



Используйте **Навигационные кнопки вверх** или **вниз** для выбора аудио-дорожки. Нажмите **ОК** для подтверждения.

Содержимое этого меню будет зависеть от сервиса.

## 4.6 Подуслуги

Зеленая точка на панели информации появляется, если станция поддерживает подуслуги.



Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** в режиме ТВ или Радио для открытия меню подуслуг.

Используйте **Навигационные кнопки вверх и вниз** для выбора подуслуг. Нажмите **ОК** для подтверждения.

Теперь вы можете использовать кнопки **Влево/Вправо** для переключения подуслуг.

## 4.7 Переключение режимов ТВ/Радио

Кнопка **Радио** включает режим радио. При нажатии кнопки **ТВ** или **Выход** вы можете выйти из режима Радио.

## 4.8 Телетекст

Нажмите кнопку **Телетекст** для открытия телетекста или кнопку **Выход** для выхода.

## 4.9 Субтитры

Нажмите кнопку **Меню** для открытия главного меню. Выберите "Subtitles" и нажмите кнопку **ОК**. Откроется список с доступными субтитрами. При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз**, выберите нужные субтитры и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



Изображение слева показывает образец субтитров.

Чтобы отключить субтитры, выберите "Deactivate subtitles" вместо страницы субтитров.

Примечание: Обратите внимание, что не каждая станция передает субтитры. Если субтитры недоступны, то список субтитров останется пустым.

#### 4.10 Информационная панель

Информационная панель появляется и исчезает при нажатии кнопки **OK**, если на экране нет главного меню или при переключении каналов. Информационная панель содержит всю необходимую информацию о выбранном сервисе.



→ Загорается желтым, когда программа зашифрована.



→ Загорается желтым, когда доступен звук Dolby 5.1.



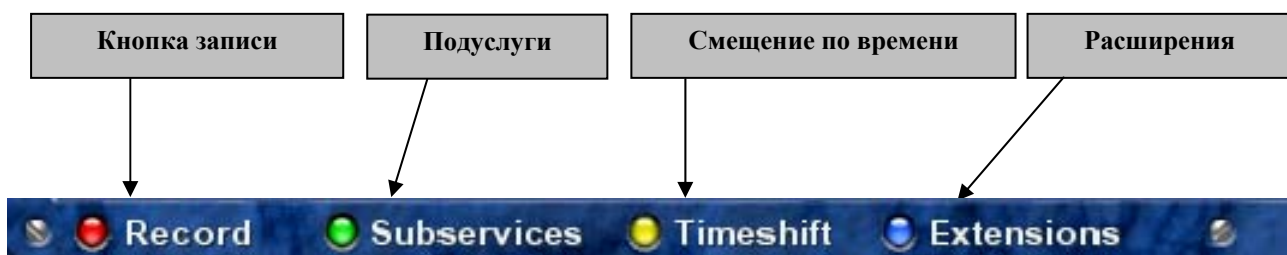
→ Загорается желтым, когда программа показывается с соотношением сторон 16:9.



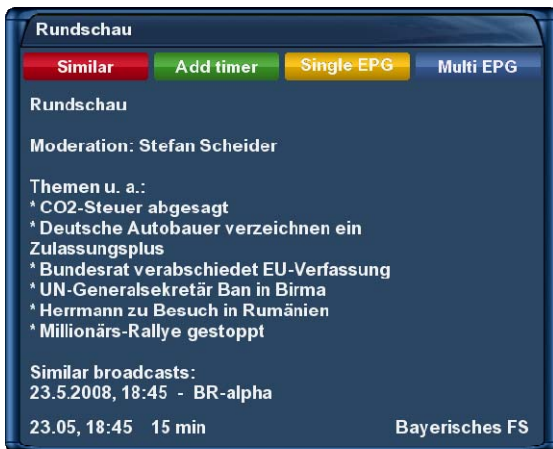
→ Загорается желтым, когда доступен телетекст.



→ Загорается в процессе записи.



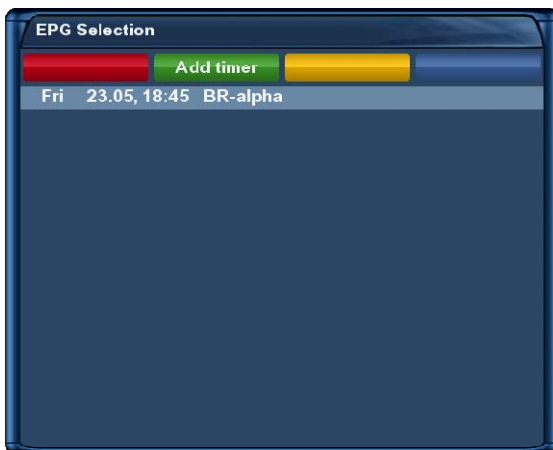
## 5. Электронная программа телепередач - EPG



При помощи кнопки **Информация** в режиме ТВ вы можете увидеть подробную информацию о текущей программе и о следующей программе при нажатии на кнопку **Вправо**.

Нажатие **желтой Опциональной кнопки** включает "Channel-EPG" (См. главу 5.1), а нажатие **синей Опциональной кнопки** включает "Multi-EPG" (См. главу 5.2).

Dreambox автоматически ищет передачи в фоновом режиме. Если будет найдена одна или более похожих передач, в красном окне появится метка "Similar".



Нажмите **красную Опциональную кнопку** для открытия списка похожих передач.

При помощи **зеленой Опциональной кнопки** вы можете установить таймер.

Для подробной информации о записи по таймеру, смотрите главу **7.3.3 Запись по таймеру**.

### 5.1 Одиночная EPG



В этом меню вы можете увидеть подробную информацию о программах выбранного канала.

Нажмите **желтую Опциональную кнопку** для сортировки по алфавиту или по времени

Вы также можете открыть это меню, нажав 1. кнопку **Информация** в течение 2х секунд  
2. **Навигационные кнопки Вверх/Вниз** для открытия списка сервисов и потом нажав кнопку **Информация**.

Таким образом вы можете очень быстро и легко получить доступ к одиночной EPG каждого сервиса.



## 5.2 Мульти-EPG

При помощи **синей** и **желтой** **Опциональных кнопок** вы можете переключаться между списками **now**, **next** и **more**. Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для автоматической установки таймера на время выбранной программы.



Если вы установили значение опции “Multi bouquets” на “Yes” (см. главу **10.2**), то появятся списки каналов. Выберите список, для которого вы хотите открыть окно Multi-EPG.

Это окно показывает текущие программы сервисов, расположенных в левой колонке.

Полоса прогресса, показывающая текущий прогресс передачи, появится рядом с названием сервиса.

При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз** вы можете выбрать сервис прямо как в списке сервисов и переключить на выбранный сервис при помощи **красной Опциональной кнопки**.



Общий вид программ.



Общий вид передач на следующие дни. (До одной недели, в зависимости от станции).

### 5.2.1 5.2.1 Ввод Времени/Даты



Нажмите кнопку **Меню**, находясь в окне Multi-EPG.

А  
Появится окно, где вы сможете ввести время и дату.

После того, как вы ввели нужное время и дату, нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Multi-EPG будет показана в соответствии с установленным временем и датой.

В качестве примера мы выбрали 20:15. Будут показаны все передачи, которые начались или уже идут в 20:15.

**Примечание:** Установленное время будет сохранено и будет использоваться в следующий раз, при сортировке по времени и дате.

## 6. Редактирование списка каналов

Что такое список каналов?

Список каналов можно представить в виде папки. Каждый канал является страницей в этой папке и эти страницы отсортированы по категориям.

Таким образом, вы можете создать список «Для детей» в который включите все детские станции. Или, например список «Спорт», куда вы включите все спортивные каналы. Таким образом, вы можете создавать несколько списков каналов по темам.



Вы можете удалять каналы только в списке favorites!

Вы не можете удалять каналы в списке «All». Задача списка «All» – хранить список всех доступных станций. Если вы начинаете новый поиск каналов, результат поиска будет сохранен в списке «All». Ваш список избранных каналов (favourites) будет нетронут. Таким образом вы можете легко добавить новые найденные каналы из списка «All» в список избранных каналов. Чтобы узнать, как это произвести, обратитесь к главе **6.2**.

### 6.1 Добавление списка каналов



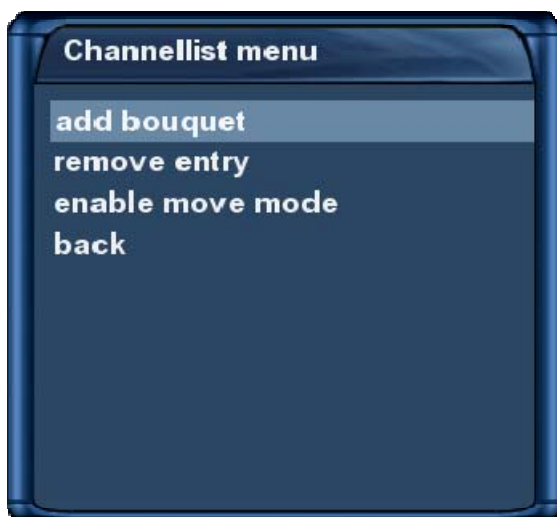
Чтобы иметь возможность добавить список каналов, вы должны включить опцию "Allow multiple bouquets". Смотрите главу **10.2**.

При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.



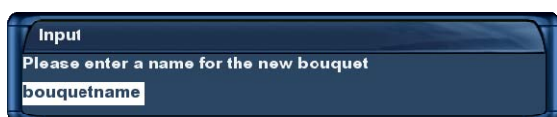


Нажмите **синюю Опциональную** кнопку для перехода к виду списка каналов.



Нажмите кнопку **Меню** и после этого откроется меню "Channellist menu".

Выберите опцию "add bouquet".



При помощи **Цифровой клавиатуры** на пульте ДУ введите название для нового списка каналов. Соответствующие буквы напечатаны на кнопках.

Кнопки **Отключение звука** и **Стрелка влево/Стрелка вправо** удаляет символ.

Нажмите кнопку **ОК** для добавления нового списка каналов в список избранного (favourites). Вы вернетесь назад в меню "Channellist menu".

## 6.2 Добавление каналов в список

Если вы хотите добавить сервис в список **Favourites**, вы можете выбрать любой сервис из списка **All**, **Satellites** и **Provider**. Вы можете переключать списки при помощи **красно, зеленой, желтой и синей Опциональных кнопок**. На этом этапе мы поясним процесс только для списка **All**, т.к. для остальных списков он совпадает.



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

Нажмите **красную Опциональную кнопку** для перехода к списку All.

Используйте **Навигационные кнопки вверх/вниз** для выбора сервиса и нажмите кнопку **Меню** для открытия меню "Channellist menu".



Выберите опцию "add service to bouquet".

Если вы используете больше одного списка каналов, то опция будет называться "add service to bouquet" и вы увидите ваши списки каналов. Вы можете выбрать, в какой список вы хотите добавить выбранный сервис.

Если вы используете только один список каналов (так как это в заводских настройках), сервис будет добавлен в список favourites.

### 6.3 Добавление нескольких каналов в список

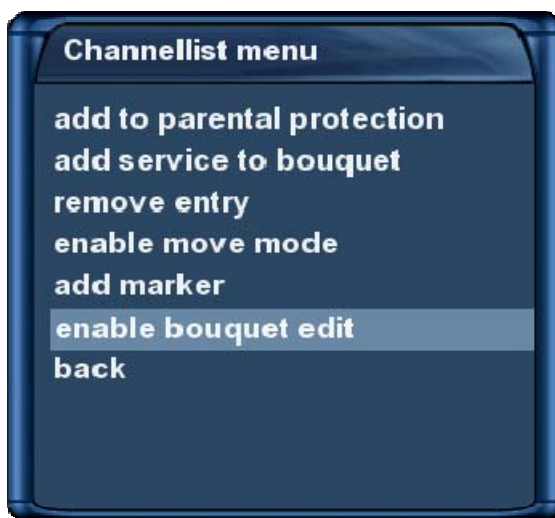
Вы можете выбрать несколько сервисов из списка All для добавления в выбранный список каналов.



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

При помощи кнопок **Канал +/-** выберите нужный список каналов. Также вы можете нажать **синюю Опциональную кнопку** и выбрать нужный список каналов.

После этого выберите сервис и переключитесь на него, нажав кнопку **ОК**.



Нажмите кнопку **Меню** и после этого откроется меню "Channellist menu".

Выберите опцию "enable bouquet edit". Откроется список All.



Все сервисы в выбранном списке выделены красным цветом.

При помощи кнопок **Вверх/Вниз** выберите нужный сервис и нажмите кнопку **ОК** для выбора. Сервис выделится красным цветом. Используя этот метод вы можете выбрать дополнительные сервисы, которые вы хотите добавить в список каналов.

Как только вы выбрали все сервисы, которые вы хотите добавить, нажмите кнопку **Меню**. Откроется меню "Channellist menu".



Выберите опцию "End bouquet edit". Все выделенные сервисы будут добавлены в список каналов, который вы выбрали в начале.

Если вы используете только один список каналов (так как это в заводских настройках), сервисы будут добавлены в список favourites.

#### 6.4 Удаление канала из списка



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

Используйте **Навигационные кнопки вверх/вниз** для выбора сервиса и нажмите кнопку **Меню** для открытия меню "Channellist menu".



Выберите опцию "remove service".

Выбранный сервис будет удален из списка favourites.

## 6.5 Перемещение канала в список



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

Используйте **Навигационные кнопки вверх/вниз** для выбора сервиса и нажмите кнопку **Меню** для открытия меню "Channellist menu".



Выберите опцию "enable move mode" и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



При помощи **Навигационных кнопок вверх/вниз** выберите сервис, который вы хотите переместить на нажмите кнопку **ОК**.

Сервис выделится красным цветом.





Используйте **Навигационные кнопки вверх** или **вниз** для перемещения сервиса на нужное место. Нажмите кнопку **ОК** для фиксации сервиса на новом месте.

Вы можете перемещать сервисы до тех пор, как включен режим перемещения. Для отключения режима перемещения нажмите кнопку **Меню**, и попав в меню "Channellist menu" выберите опцию "disable move mode", нажав кнопку **ОК**.

## 6.6 Добавление маркера в список

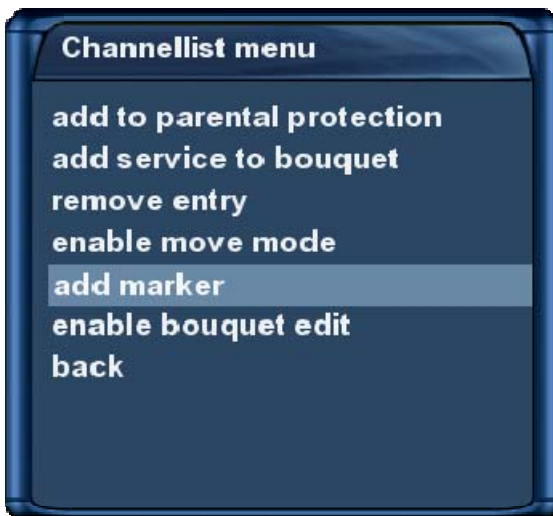
У вас есть возможность добавлять маркеры внутри избранных списков.



При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов.

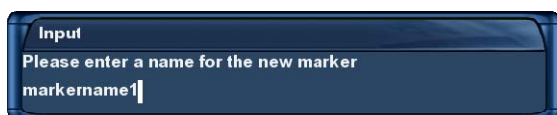
При помощи кнопок **Канал +/-** выберите нужный список каналов. Также вы можете нажать **синюю Опциональную кнопку** и выбрать нужный список каналов.

Выберите сервис. Маркер будет добавлен выше выбранного сервиса.



Нажмите кнопку **Меню** и после этого откроется меню "Channellist menu".

Выберите опцию "add marker".



При помощи **Цифровой клавиатуры** на пульте ДУ введите название для нового списка каналов. Соответствующие буквы напечатаны на кнопках.

Кнопки **Отключение звука** и **Стрелка влево/Стрелка вправо** удаляет символ.

Нажмите кнопку **ОК** для добавления маркера в список избранного (favourites). Вы вернетесь назад в меню "Channellist menu".



В качестве образца мы добавили два маркера, как показано на изображении слева.

При помощи кнопок **Стрелка влево** и **Стрелка вправо** вы можете перемещаться между теми двумя маркерами.

## 6.7 Родительский контроль

Родительский контроль позволяет заблокировать выбранные каналы.

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “Parental lock” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Parental control setup”.



Установите значение опции “Enable parental control” на “yes”.

В опции “Parental control type” вы можете выбрать между черным списком (blacklist) и белым списком (whitelist).

При белом списке будут заблокированы все каналы, НЕ находящиеся в списке родительского контроля.

При черном списке будут заблокированы все каналы, находящиеся в списке родительского контроля.



Если вы хотите сменить ПИН-код, выберите опцию “Change service pin” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

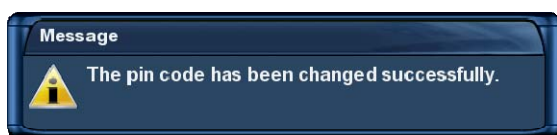




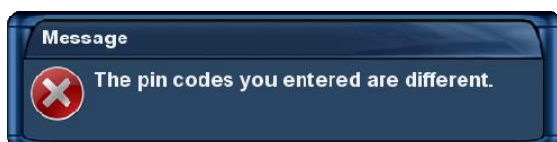
Вам потребуется ввести старый пин-код, и после этого новый.



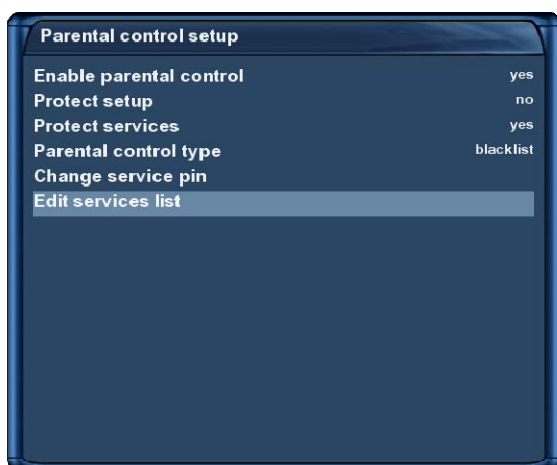
Необходимо ввести новый пин-код дважды, чтобы убедиться что вы не сделали ошибки.



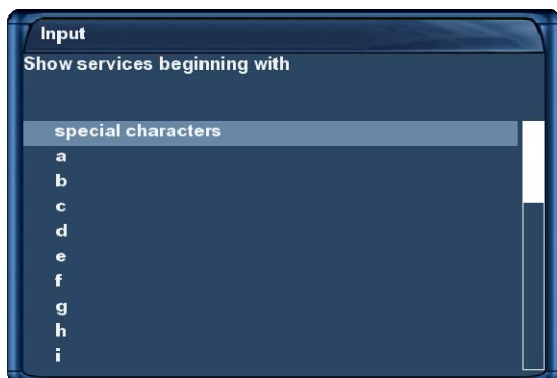
Вы увидите сообщение о том, что пин-код был изменен. Нажмите кнопку **OK**, чтобы вернуться назад в меню родительского контроля.



Если вы ввели неправильный пин-код, вы увидите следующее сообщение. Нажмите кнопку **OK**, чтобы вернуться назад в меню "Change service pin" и ввести новый пин-код дважды.



Теперь выберите опцию "Edit services list" и нажмите кнопку **OK**.



При помощи **Навигационных кнопок вверх/вниз** выберите первую букву названия канала, который вы хотите заблокировать или разрешить и нажмите кнопку **OK**.

В этом образце мы решили заблокировать сервис "sportdigital.tv". Соответственно мы выбрали букву "S" в качестве первой.



Откроется редактор списка каналов родительского контроля.. На экране будут выведены все сервисы, название которых начинается с буквы S.

Выберите "sportdigital.tv" и нажмите кнопку **OK**.

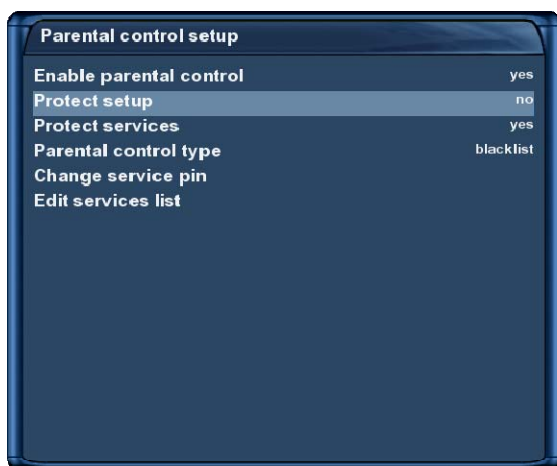


Символ замка появится напротив канала, который укажет на то, что его можно смотреть только после ввода правильного пин-кода.

Если вы выберете фильтрацию по белому списку, то это будет единственный канал, который можно будет смотреть без ввода правильного пин-кода.

## Защита блокировки родительского контроля

Также у вас есть возможность заблокировать меню родительского контроля при помощи пин-кода.



После установки значения опции "Protect setup" на "yes", вы сможете изменять настройки родительского контроля только после ввода правильного пин-кода.

После трехкратного ввода неправильного пин-кода подряд, вы должны подождать 15 минут до следующей попытки.

**Примечание: Вы можете использовать два разных пин-кода для защиты настроек и списка сервисов.**

## 7. Операции с жестким диском

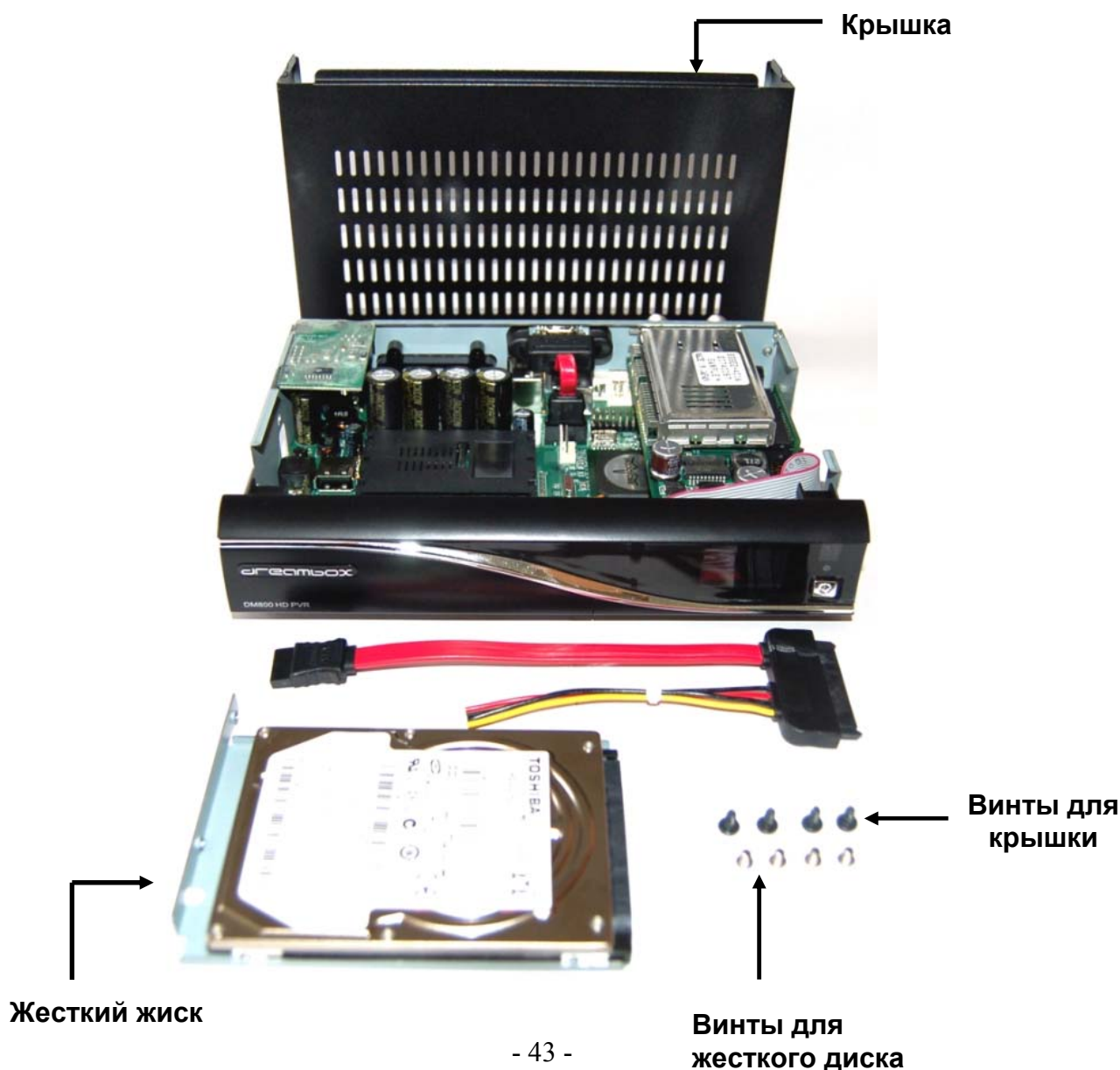
### 7.1 Инструкция по установке диска

В этой главе подробно рассказано о том, как правильно установить жесткий диск 2.5" SATA в ресивер Dreambox DM 800 HD PVR.

Всегда следуйте правилам ESD (Электростатического Разряда) при обращении с электронными устройствами. Убедитесь в правильном заземлении. Не открывайте устройство в вашей комнате или в любой другой комнате с коврами или любым другим покрытием, которое может вызвать электростатический заряд. Отключите все кабели от устройства. Используйте только те инструменты, которые описаны в инструкции. Не трогайте никаких компонентов на материнской плате. Если вы не понимаете, как правильно установить жесткий диск, пожалуйста, обратитесь за помощью к вашему дилеру или продавцу.

Также обратите внимание на предостережения в главе **1.1 Инструкции по безопасности**.

На этой картинке показано все необходимые детали, инструменты и принадлежности для установки жесткого диска.



### Перечень частей:

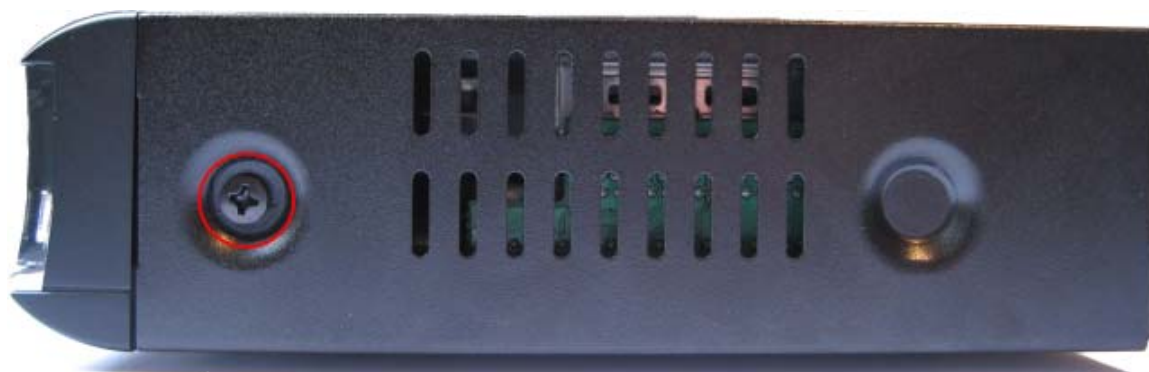
- 1x Dreambox DM 800 HD PVR (включая 4 винтов Phillips для крышки и 2 для шасси жесткого диска).
- 1x SATA кабель для жесткого диска (включен в комплект поставки Dreambox DM 800 HD PVR)
- 1x Отвертка Phillips (не включена)
- 1x 2.5" жесткий диск SATA на ваш выбор (не включен)
- 4x Винта для жесткого диска (включены в комплект поставки Dreambox DM 800 HD PVR)

### Действия:

1. Выкрутите два винта из задней панели.



2. Выкрутите этот винт с правой стороны устройства.



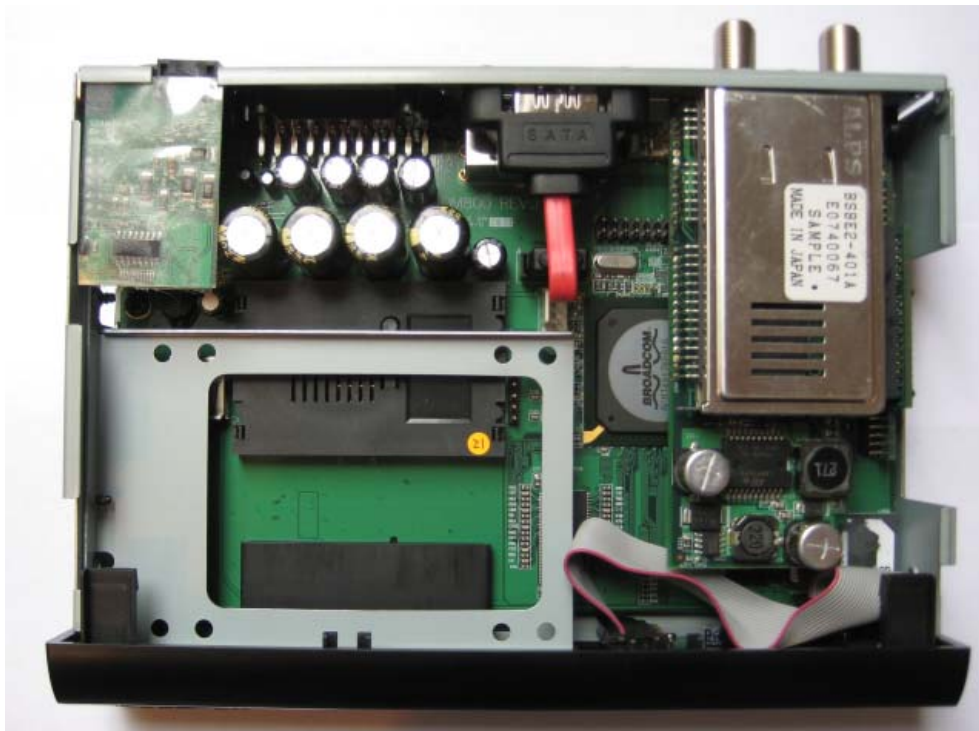
3. Выкрутите этот винт с левой стороны устройства.







4. Сдвиньте крышку в направлении к задней панели.



5. Выкрутите 2 винта от шасси для жесткого диска.



Поднимите вверх шасси для жесткого диска и вытащите их.

Теперь вам понадобится отвертка Phillips, шасси для жесткого диска, 4 крепежных винта для жесткого диска и сам жесткий диск.

6. Вставьте жесткий диск в шасси.

Обратите внимание на правильную установку жесткого диска в шасси.

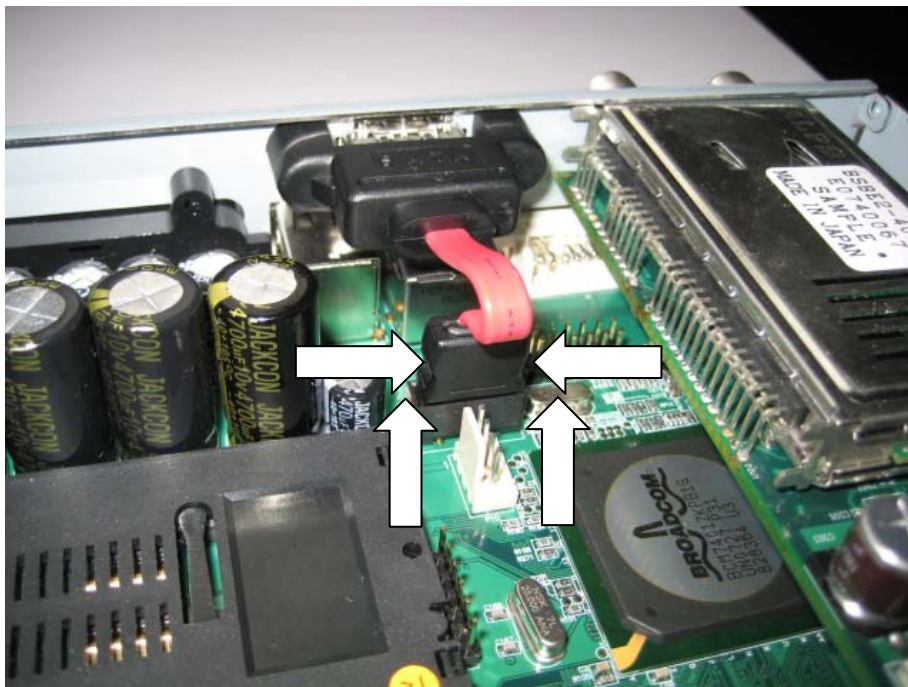


без винтов

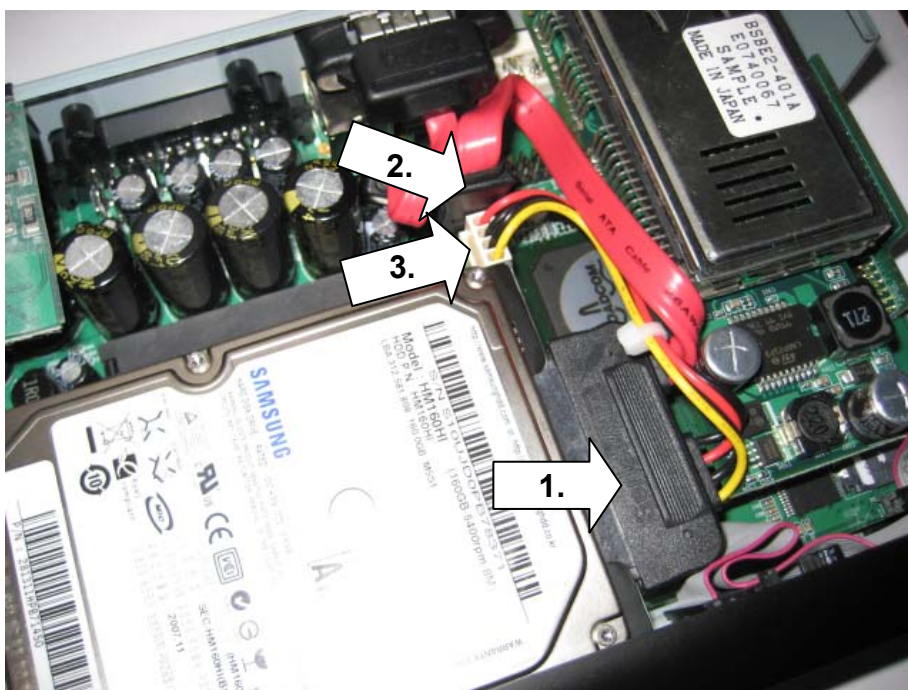


с винтами

7. **Аккуратно** потяните SATA коннектор вверх, как показано выше.



8. Подключите большой черный штекер SATA кабеля к жесткому диску (Указатель 1) и вставьте шасси жесткого диска назад в Dreambox. Подключите другой конец красного SATA кабеля (Указатель 2) к разъему, от которого вы отключили кабель eSATA. Подключите белый штекер питания (Указатель 3) к белому разъему, который находится ниже разъема SATA.





9. Убедитесь в том, что кабели не слишком перегибаются.



Вкрутите два винта в шасси для жесткого диска. (смотрите шаг 5.)

Сдвиньте крышку по направлению к передней панели устройства.

Вкрутите назад по одному винту с каждой стороны и два винта с задней стороны.

Подключите все кабели к Dreambox. Подключите кабель питания в последнюю очередь



**Примечание**

Перед использованием жесткого диска вы должны его сначала инициализировать. Смотрите главу 7.2.1, чтобы узнать, как это сделать.

## 7.2 Управление

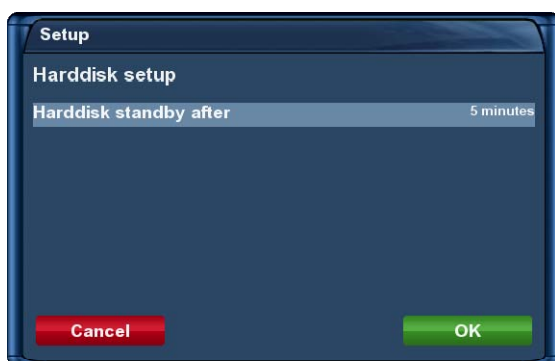
Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Harddisk...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

3. Выберите опцию “Harddisk setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Здесь вы можете выбрать время, по истечении которого жесткий диск будет переведен в спящий режим.

Вы можете выбрать:

- Никогда
- 10 или 30 секунд
- 1, 2, 5, 10, 20 или 30 минут
- 1, 2 или 4 часа

После выбора нужного времени нажмите кнопку **OK** или **зеленую Опциональную кнопку** для возврата в меню жесткого диска.

### 7.2.1 Инициализация

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Harddisk...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

3. Выберите опцию “Harddisk setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

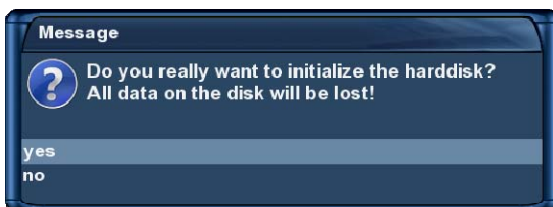
Выберите опцию “Initialization” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Если у вас установлен другой жесткий диск, эта опция будет отличаться.



Нажмите на **красную Опциональную кнопку** для инициализации (форматирования) жесткого диска. После подтверждения начнется процесс инициализации.



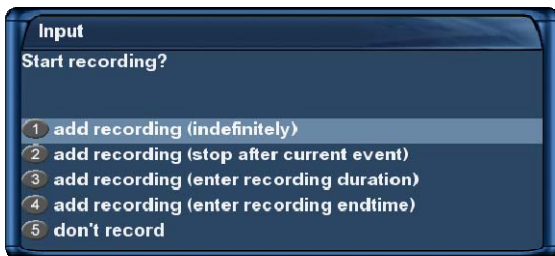
**ВНИМАНИЕ!!!**

**Вся информация,  
находящаяся на жестком  
диске будет потеряна.**



## 7.3 Запись

### 7.3.1 Непосредственная запись



Нажмите **красную Опциональную** кнопку.

Вам доступны пять опций:

- Добавить запись (неопределенно)
- Добавить запись (остановить после текущего события)
- Добавить запись (ввести время длительности)
- Добавить запись (ввести время окончания)
- Не записывать

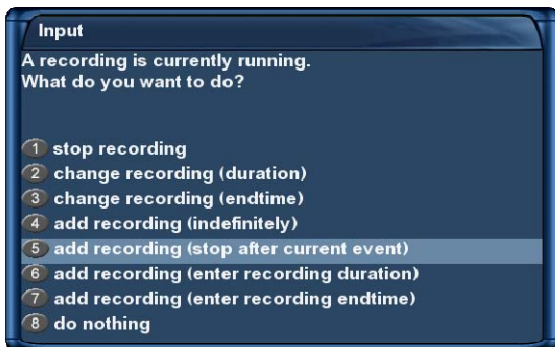
При помощи кнопок **Вверх/Вниз** выберите нужную опцию и нажмите кнопку **ОК** для выбора.

Мигающий символ на информационной панели сообщает о записи. (См. главу **4.10**).

В течение записи вы можете смотреть другой сервис, записанный фильм, или добавить дополнительную запись.

Количество одновременных записей зависит от количества сервисов, передающихся с транспондера<sup>1</sup>.

Возможно сделать до четырех одновременных записей SDTV или две HDTV.

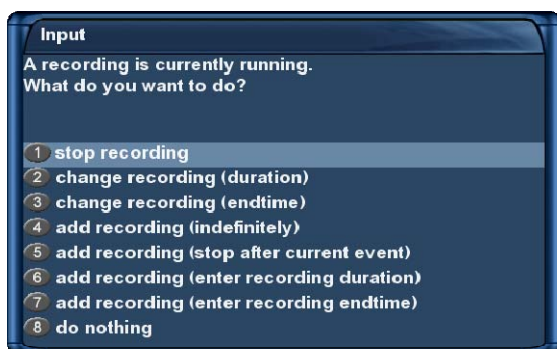


При помощи кнопок **Вверх/Вниз** вы можете вызвать список сервисов. Запись будет продолжаться в фоновом режиме.

Как только запись началась, не важно, вручную или по таймеру (См. главу **7.3.3**) она будет сигнализироваться на экране.

<sup>1</sup> Каждый сервис находится на так называемом транспондере. Транспондер содержит некоторое количество сервисов. Например: ZDF-Транспондер через спутник. Этот транспондер содержит сервисы: 3sat, Kika, ZDF, ZDFdokukanal, ZDFinfokanal, ZDFtheaterkanal E "ZDF". Будут доступны только сервисы на этом транспондере. Недоступные сервисы будут помечены серым цветом, как только начнется запись этого сервиса.

### 7.3.2 Остановка записи



Переключитесь на сервис, запись которого вы хотите остановить.

Нажмите **красную Опциональную кнопку**, выберите "Stop recording" и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

Запись сразу же будет остановлена.

### 7.3.3 Запись по таймеру

При помощи таймера вы можете записывать передачи (если у вас установлен жесткий диск). Вам предлагается два вида настройки таймера, ручную или используя EPG.

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Timer" и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



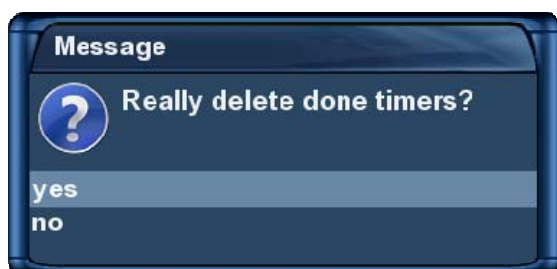
Вы увидите меню "Timer Editor".

Нажатием **красной Опциональной кнопки** вы можете удалить таймер. При помощи **зеленой Опциональной кнопки** вы можете добавить таймер, **желтой Опциональной кнопки** включить или выключить (доступно только в режиме ожидания) и при помощи **синей Опциональной кнопки** удалить выполненные таймеры из списка.

Для изменения выбранного таймера выберите его и нажмите кнопку **ОК**.

Статус таймера показан с правой стороны:

- **waiting** означает: в ожидании
- **recording** означает: идет запись
- **done** означает: запись кончена
- красный знак **X** означает что таймер был отключен.

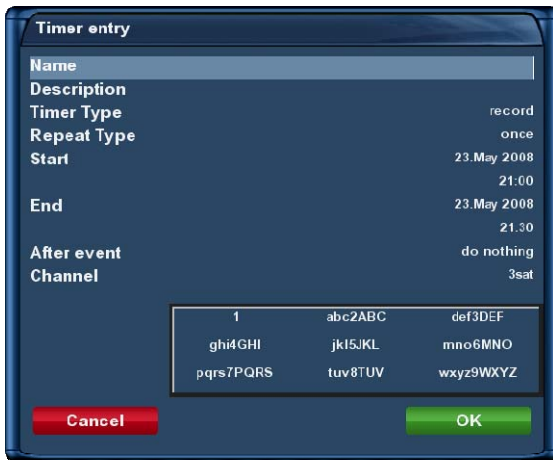


Если вы нажмете **синюю Опциональную кнопку**, система спросит, хотите ли вы удалить выполненный таймер.

Используйте **Навигационные кнопки вверх и вниз** для выбора. Нажмите **ОК** для подтверждения.



## Ручное программирование



Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для добавления нового таймера.

Вы можете выбрать между двумя разными видами таймеров. "Record" для записи передачи или "Zap" для автоматического переключения на сервис.

В качестве типа повторов вы можете выбрать "once" и "repeated"

Тип повтора "repeated" предлагает следующие опции:

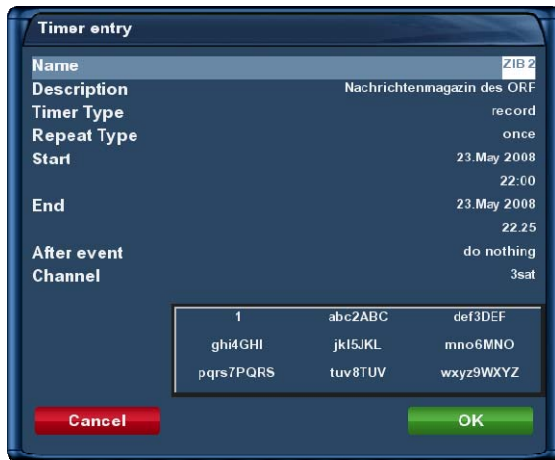
- ежедневно
- еженедельно с выбором дня недели
- с понедельника по пятницу
- определено пользователем

Для всех четырех опций вы можете установить дату первого выполнения таймера.

Вы можете решить, какое действие должно произойти после окончания таймера при помощи опции "After event". Вы можете выбрать между опциями "do nothing" для сохранения Dreambox в том же состоянии, что и перед записью или "Go to deep standby" для выключения Dreambox после выполнения таймера.

Выберите нужную опцию при помощи **Навигационных кнопок вверх/вниз и влево/вправо** и нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для сохранения таймера.

## Программирование при помощи EPG



Откройте окно EPG, как описано в **главе 5**.

При помощи **зеленой Опциональной кнопки** вы можете автоматически добавить выбранную передачу с ее временем начала и окончания в качестве таймера.

Все опции те же самые, что и в ручном программировании таймера.

Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для сохранения таймера. Вы вернетесь назад в меню "Timer Editor".

Если на экране нет меню, вы можете зайти в меню изменения таймера при помощи кнопки **Меню** и выбора опции "Timer". Нажмите **ОК** для подтверждения.

### 7.3.4 Перемещение по времени

После начала непосредственной записи вы можете перемотать запись, пока она идет, вперед и назад после того как запись продлилась хотя бы одну минуту.

Нажмите **желтую Опциональную кнопку** для паузы. Запись будет продолжаться в фоновом режиме. Нажмите **желтую Опциональную кнопку** снова для возобновления просмотра.

Таким образом, вы ничего не пропустите, если вам понадобится быстро ответить на звонок.

Вы можете выйти из режима перемещения по времени при помощи кнопки **ТВ**.



Система спросит, хотите ли вы выйти из режима перемещения по времени.

Используйте **Навигационные кнопки вверх и вниз** для выбора. Нажмите **ОК** для подтверждения.



## 7.4 Просмотр записи

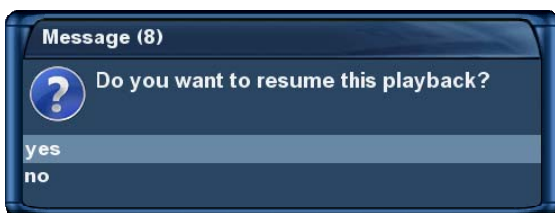


Нажмите кнопку **Видео** для открытия списка записей.

Используйте **Навигационные кнопки вверх и вниз** для выбора записи. Нажмите **ОК** для проигрывания.

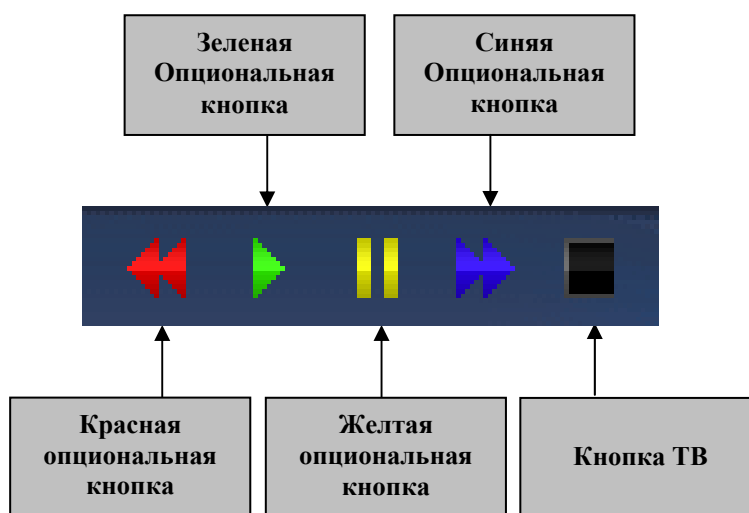
Во время проигрывания вы увидите символы управления на информационной панели.

При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз** или кнопки **Видео** вы можете вернуться к списку записей.



Если вы до этого смотрели фильм, система предложит вам продолжить просмотр с места, на котором вы остановились в прошлый раз. Если вы не сделаете выбор в течение 10 секунд, окно автоматически закроется и проигрывание начнется с начала.

В режиме записи (PVR) опциональные кнопки имеют следующие значения:



Имейте ввиду, что чтобы использовать эти опции вы должны находиться в режиме PVR. Вы можете проверить это при нажатии кнопки **ОК**. Появится информационная панель, которая должна показать символы управления. Если они не видны, то нужно просто еще раз нажать кнопку **Видео**.



Красная Опциональная кнопка = Перемотка назад

Зеленая Опциональная кнопка= Проигрывание

Желтая Опциональная кнопка = Пауза

Синяя Опциональная кнопка = Перемотка вперед

ТВ = Стоп

Информационная панель обязательно должна быть на экране для использования режима PVR.



Вы можете выйти из режима PVR при помощи кнопки **ТВ**. Система спросит, хотите ли вы остановить проигрывание записи.

Если вы выберете "Yes", вы вернетесь назад к последнему каналу, который вы смотрели.

## Перемещение по записи

Кнопка	Время	Кнопка	Время
1	10 секунд назад	3	10 секунд вперед
4	1 минута назад	6	1 минута вперед
7	5 минут назад	9	5 минут вперед

## Перемотка записи

Доступны следующие скорости перемотки записи:

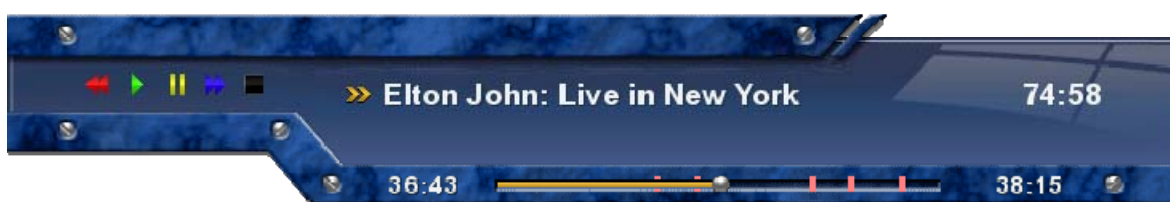
- Вперед (**синяя Опциональная кнопка**): 2x, 4x, 8x, 16x, 32x, 48x, 64x, 128x
- Назад (**красная Опциональная кнопка**): 8x, 16x, 32x, 48x, 64x, 128x

Каждое нажатие на кнопку увеличивает скорость на один шаг.

## 7.5 Установка маркера (Закладки)

Перемотайте вперед на то место, где вы хотите добавить маркер и нажмите **0** на **Цифровой клавиатуре**.

Это установит маркер на нужном месте.



Красные черточки обозначают маркеры.

## Переход к маркеру

Вы можете напрямую перейти к маркеру во время проигрывания.

Нажмите кнопку **Стрелка влево** для перехода к предыдущему маркеру или **Стрелка вправо** для перехода к следующему маркеру.

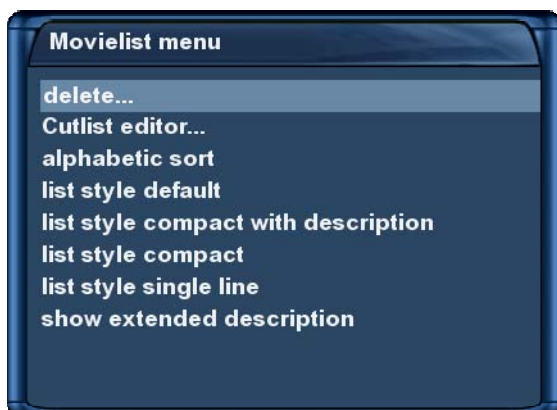
Для удаления маркера перейдите к нему, как описано выше и нажмите **0** на **Цифровой клавиатуре**.

## 7.6 Удаление записи

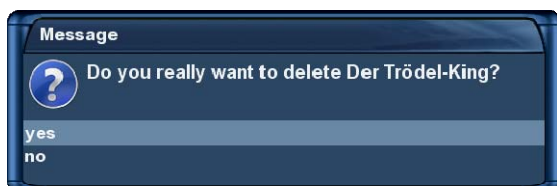


Нажмите кнопку **Видео** для открытия списка записей.

Используйте **Навигационные кнопки вверх и вниз** для выбора записи. Нажмите кнопку **Меню**.



При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз**, выберите опцию "Delete" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Система спросит, хотите ли вы удалить запись. В этом окне указывается название записи.

Выберите "Yes" и вы вернетесь назад к списку записей.

## 7.7 Опции списка фильмов

Чтобы открыть меню списка фильмов, нажмите кнопку **Видео** и потом кнопку **Меню**.



### Опции сортировки

Вы можете выбрать один из двух видов сортировки:

1. Сортировка по алфавиту
2. Сортировка по дате

### Стили списка

Вы можете выбрать следующие стили списка:

- По-умолчанию
- Компактный с описанием
- Компактный
- Однострочный
- С расширенным описанием

Стили списка



По-умолчанию



С расширенным описанием



Однострочный



Компактный



Компактный с описанием

## 8. Телетекст

Вы находитесь в режиме ТВ или Радио.  
Нажмите кнопку **Телетекст** для открытия телетекста.

Имейте в виду, что не каждая станция передает телетекст!

Телетекст – обычное управление:

Если вы просматриваете страницу телетекста, вы можете включить интерактивный режим при помощи кнопки **ОК**. Используйте **Навигационные кнопки** для выбора номера страницы и нажмите кнопку **ОК** для вызова этой страницы. В этом режиме вам необязательно вводить номер страницы, но все равно вы можете это делать.

Нажмите кнопку **Выход** для выхода.

Нажмите кнопку **Отключение звука** пару раз для переключения полного, прозрачного и невидимого режимов. Прозрачный режим показывает изображения передачи на фоне телетекстовых страниц. Невидимый режим показывает полное изображение передачи без выхода из телетекста. Полный режим показывает полностью телетекстовую страницу.

Используйте кнопку **Громкость +** для переключения положения страницы.

Используйте кнопку **Громкость –** для включения или отключения режима PIG (Картинка в картинке). Это вид Текстовой страницы и Изображения программы. (наилучший вид на телевизорах с соотношением сторон 16:9 и телепередачи с соотношением сторон 4:3).



Меню настройки телетекста:

Если открыта 100-я страница телетекста, вы можете нажать кнопку **Меню** для входа в меню настройки телетекста.



Вам доступны следующие опции:

Teletext - Selection:

Выберите опцию "Search" и нажмите кнопку **OK** для поиска информации в телетексте других каналов, без переключения канала, который вы смотрите в данный момент. После завершения поиска вы можете использовать **Навигационные кнопки Влево** и **Вправо** для выбора телетекста другого канала без переключения каналов. Нажмите кнопку **OK** для выбора телетекста. Эта опция доступна только, если больше чем один канал на спутнике передает телетекст. В противном случае вы не сможете выбирать телетекст.

Screen format:

Standard mode 16:9 = on/off

Включение этого режима показывает телетекст в соотношении сторон 16:9. Нажмите кнопку **OK** для включения или отключения этой опции. По умолчанию отключено.

Text/TV mode 16:9 = on/off

Включение этого режима переключает телевизор в соотношение сторон 16:9, если режим PIG включен кнопкой **Громкость -**. Нажмите кнопку **OK** для включения или отключения этой опции. По умолчанию отключено.

Примечание:

На некоторых старых телевизорах с соотношениями сторон 4:3 эти режимы могут не работать. Если они будут включены, то ваш телевизор может переключиться из режима VCR или A/V. Если вы используете телевизор с соотношением сторон 4:3, мы рекомендуем не включать эти режимы.

Brightness:

Здесь вы можете регулировать яркость телетекста. Используйте **Навигационные кнопки Влево** или **Вправо** для регулировки яркости.

Transparency:

Здесь вы можете регулировать прозрачность телетекста. Используйте **Навигационные кнопки Влево** или **Вправо** для регулировки прозрачности.

National character set:

автоматическое распознавание = on/off

Определение региональной кодировки используется для отображения страницы с правильным набором букв для вашей страны.

Нажмите кнопку **OK** для включения или отключения этой опции. По умолчанию включено. Если отключено, используйте **Навигационные кнопки Влево** или **Вправо** для выбора вашей кодировки.

Для более подробной информации посетите страницу [www.tuxtxt.net](http://www.tuxtxt.net)

## 9. Таймер сна

При помощи таймера сна вы можете перевести Dreambox в режим ожидания или выключить по прошествии определенного времени.

Нажмите **синюю Опциональную кнопку** и выберите опцию "Sleep Timer".



Shutdown Dreambox after: Установите количество минут, по истечении которого вы хотите чтобы Dreambox выключился.

### Timer status:

Установите значение опции "enabled" для включения таймера или "disabled" для отключения.

Нажмите **красную Опциональную кнопку** для смены статуса.

### Sleep timer action:

Выберите "Deep Standby" для полного отключения Dreambox или "Standby" для перевода в режим ожидания.

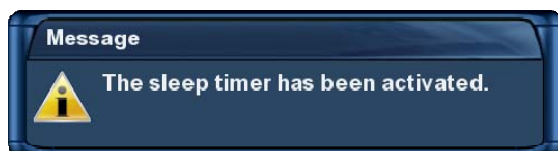
Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для переключения действий.

### Ask before shutdown:

Если значение опции установлено на "Yes", появится окно после того, как сработает таймер, спрашивающее, действительно ли вы хотите отключить Dreambox.

Нажмите **желтую Опциональную кнопку** для переключения этой опции.

Как только вы установили все опции, нажмите кнопку **ОК** для сохранения настроек.



Появится маленькое окно с сообщением о том, что таймер был включен.

## 10. Установка

### 10.1 Выбор языка

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Setup" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию "System" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

- Откроется меню "System".

2. Выберите опцию "Language..." и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

- Откроется меню "Language".



Выберите нужный язык при помощи **Навигационных кнопок вверх** или **вниз**. Нажмите **OK** для подтверждения.

Нажмите кнопку **Выход** для выхода из этого меню.

## 10.2 Тонкая настройка

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Customize...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

### Режимы настройки:

Есть три разных режима: Простой, промежуточный и для экспертов. Это дает возможность установить уровень опций, которые вам нужны. Средний режим установлен по-умолчанию. Мы не будем объяснять подробно режим для экспертов в этом руководстве.

### Простой режим:



### Margin before record (minutes):

Установите нужное количество минут до записи.

### Margin after record:

Установите нужное количество минут после записи.

### Show blinking clock in display during recording:

Выберите, будет ли мигать время на OLED дисплее во время записи или нет.

### Infobar timeout:

Установите нужное время после которого вы хотите чтобы исчезла информационная панель. Вы можете выбрать между 1 и 10 секундами или “no timeout”.

**Промежуточный режим:**

Следующие настройки добавляются к настройкам простого режима.



**Recordings always have priority:**

Если значение этой опции установлено на "Yes", Dreambox автоматически переключится на сервис, который должен быть записан в случае, если нет конфликта существующих таймеров.

Если значение установлено на "No", система спросит, хотите ли вы переключиться на сервис, который должен быть записан.

**Show positioner movement:**

Если у вас спутниковая тарелка с позиционером, вы увидите мигающий символ спутниковой тарелки на экране, если вы установили эту опцию на "yes".

**Enable multi bouquets:**

Установите значение этой опции на "Yes" если вы хотите использовать несколько списков каналов.

**Change bouquets in quickzap:**

Если значение этой опции установлено на "Yes", вы автоматически попадете к следующему списку каналов после того, как при переключении дойдете до последнего канала в списке.

**Alternative radio mode:**

Установите значение на "Yes" если вы хотите управлять в режиме Радио также как и в режиме ТВ.

**Action on long powerbutton press:**

Установите нужное действие, которое должно производиться если вы нажмете и задержите кнопку **Питание** на несколько секунд. Возможные опции – "show shutdown menu" и "immediate shutdown".

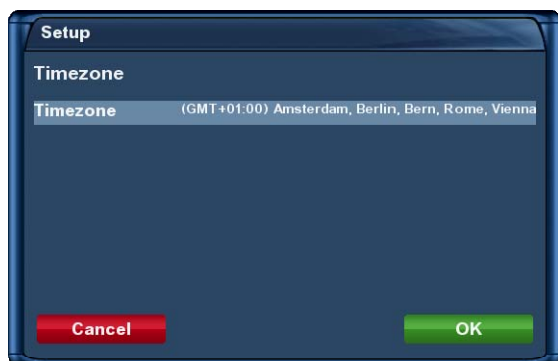
### 10.3 Установка часового пояса

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Timezone...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Откроется меню “Time zone”.

При помощи кнопок **влево/вправо** выберите нужный часовой пояс.

Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для сохранения настроек или **красную Опциональную кнопку** для отмены.

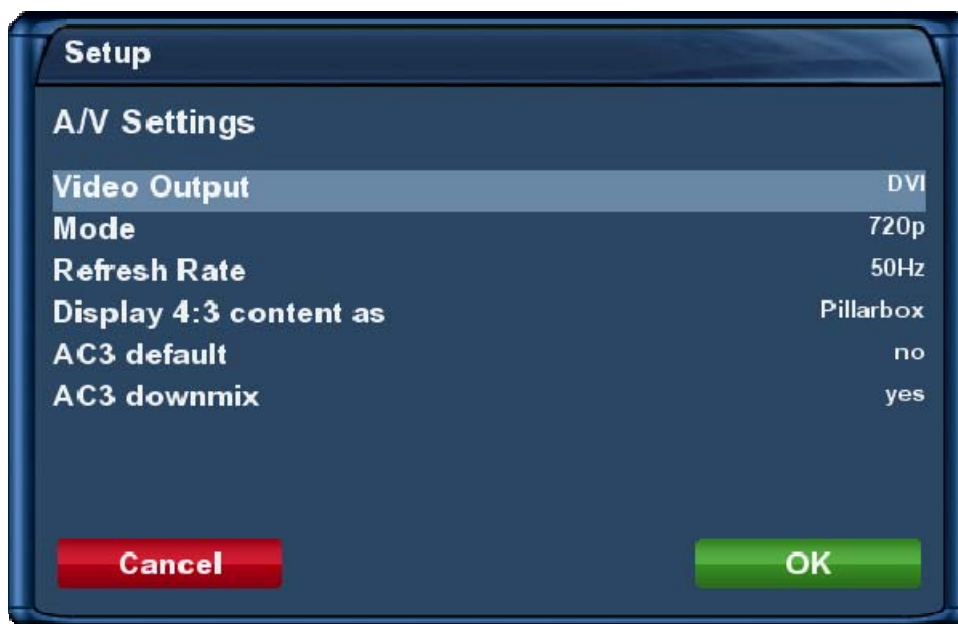
## 10.4 Настройки Аудио/Видео

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “A/V settings...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.





**Video output:**

Данная опция позволяет выбрать выход видео сигнала.



**DVI**

Если вы подключили телевизор к DVI выходу Dreambox, установите значение опции "Output type" на DVI.

**DVI-PC**

Если вы подключили TFT монитор вашего ПК к DVI выходу Dreambox, установите значение опции "Output type" на DVI и значение опции "Mode" на PC.



**Scart**

Если вы подключили телевизор к Scart выходу Dreambox, установите значение опции "Output type" на Scart.

**Mode:**

При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** выберите нужное разрешение экрана. Эта опция доступна только для выхода DVI.

**Refresh Rate:** (Эта опция доступна только для выхода DVI).

Выберите частоту обновления, поддерживаемую вашим телевизором. 50Гц или 60Гц.

**Display 4:3 content as:**

**Pillarbox**

Передачи 4:3 будут показываться в полную высоту на экране 16:9 и вы будете видеть черные полосы по краям.

**Pan&Scan**

Передачи 4:3 будут показываться в полную ширину на экране 16:9 и небольшая часть сверху и снизу останется "обрезанной".

**Just Scale**

Передачи 4:3 будут показываться в полную высоту на экране 16:9 и будут растянуты по ширине вашего экрана.

**Nonlinear**

Только крайние части изображения будут растянуты для предотвращения искажения изображения по центру. У вас будет полноэкранное изображение.

**AC3 default:**

Если программа передает аудио в формате AC3 (т.е. Dolby Digital), Dreambox автоматически переключится на эту аудио-дорожку.

Регулирование громкости AC3 сигналов работает только если включен "AC3 downmix". Имейте ввиду, что функция "AC3 downmix" отключит вывод AC3 сигналов на каждом аудио выходе, даже на S/PDIF.

**AC3 downmix:**

Если вы смотрите передачу с AC3 звуковой дорожкой, то звук переключится на стерео сигнал. Установите значение этой опции на "yes", если ваш ресивер не поддерживает Dolby Digital.

Эти опции доступны только если установлен тип выхода "Scart":



**Mode:**

**Scart**

Выберите стандарт, поддерживаемый вашим телевизором. Это обычно либо PAL, либо NTSC. Если ваш телевизор поддерживает оба режима, вы также можете выбрать опцию Multi. Ваш телевизор будет автоматически переключаться, в зависимости от сигнала. Эти опции доступны только если установлен тип выхода "Scart".

**Aspect ratio:**

**Automatic (Standard)**

Передачи 4:3 будут показываться как 4:3, а передачи 16:9 будут показываться как 16:9.

**4:3**

Display 16:9 content as:

Letterbox

Передачи 16:9 будут показываться на телевизорах 4:3 с черными полосами сверху и снизу.

Pan&Scan

Передачи 16:9 будут растянуты на полный экран на 4:3 телевизорах, часть изображения по бокам будет обрезана

Just Scale

Передачи 4:3 будут показываться в полную высоту на экране 16:9 и будут растянуты по ширине вашего экрана.

**16:9 und 16:10:**

Display 4:3 content as:

Смотрите предыдущую страницу.

**Color format:**

- CVBS (FBAS),
- RGB (Красный, Зеленый, Синий отдельные),
- SVideo (Цвет и Яркость отдельные)

**WSS on 4:3:**

Поставьте галочку для отключения масштабирования на некоторых телевизорах 16:9 при показе 4:3 передач.

Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для сохранения настроек или **красную Опциональную кнопку** для отмены.

Вы вернетесь назад в меню "System".



**Примечание**

Имейте ввиду возможные настройки вашего телевизора. Некоторые телевизоры 16:9 автоматически масштабируют изображение 4:3 для полноэкранного изображения. Обратитесь к инструкции к телевизору.

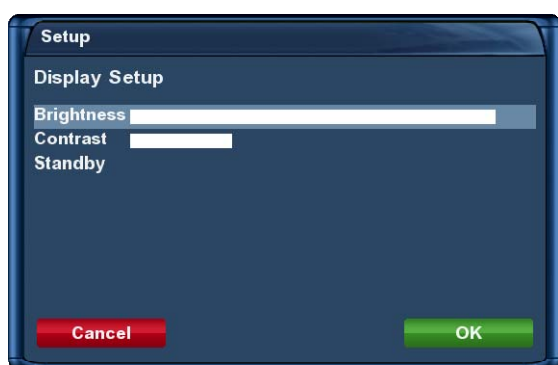
## 10.5 OLED-дисплей

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Display setup...” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



При помощи **Навигационных кнопок влево и вправо** в можете регулировать яркость OLED дисплея.

“Standby” – установка яркости для режима ожидания.

Если значение опции “Invert” установлено на “Yes”, то полярность OLED дисплея изменится.

Все изменения вступают в силу мгновенно.

Нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для сохранения настроек или **красную Опциональную кнопку** для отмены.

Вы вернетесь назад в меню “System”.

## 10.6 Сеть

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

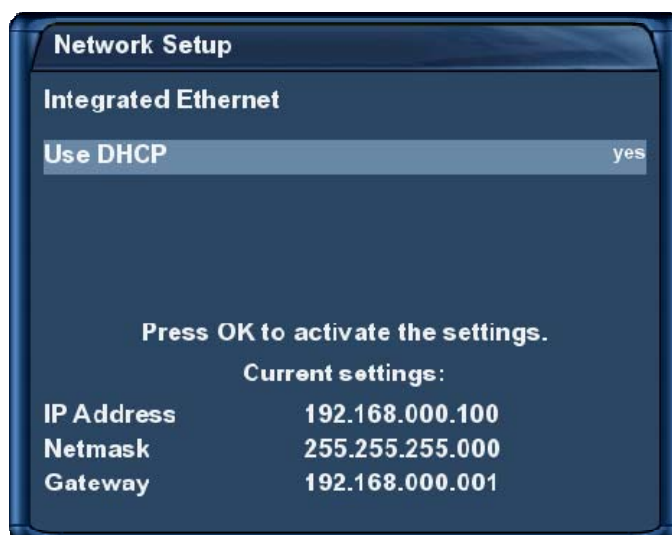
1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Network...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

3. Выберите опцию “Device setup...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

4. Выберите опцию “Integrated Ethernet...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



### Примечание



Если вы используете DHCP сервер в вашей локальной сети, настройте его, чтобы он назначал IP адрес для Dreambox. В противном случае возможен конфликт IP адресов. Обратитесь к инструкции DHCP сервера.

Используйте **Навигационные кнопки** и **Цифровую клавиатуру** для изменения значений.

Use DHCP:

Если включено, Dreambox будет получать IP адрес от DHCP сервера. Если вы используете роутер для доступа в интернет, у вас наверняка есть DHCP сервер. Отключите эту опцию для задания статического IP адреса.

IP Address:

Введите IP адрес здесь.

Netmask:

Введите маску подсети (Обычно 255.255.255.0).

Gateway:

Введите IP адрес роутера, если Dreambox подключен к интернету через роутер.

Nameserver:

Введите IP адрес DNS сервера. DNS используется для преобразования доменного имени в IP адрес. Обычно, если тип установлен на LAN, то указывать DNS не нужно. Введите IP адрес роутера, если Dreambox подключен к интернету через роутер.

**Activate the network:**

Нажмите кнопку **ОК** для сохранения настроек и включения сети.

## **Настройка сервера доменных имен**

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Setup" и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию "System" и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню "System".

2. Выберите опцию "Network..." и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

3. Выберите опцию "Nameserver setup..." и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

Nameserver:

Введите IP адрес DNS сервера вашей локальной сети. DNS используется для преобразования доменного имени в IP адрес. Обычно, если тип установлен на LAN, то указывать DNS не нужно. Введите IP адрес роутера, если Dreambox подключен к интернету через роутер.

Нажмите **зеленую Опциональную кнопку**, если хотите добавить второй сервер имен.

Вы можете ввести максимум два сервера имен.

## 10.7 СКИНЫ

При выборе другого скина изменится вид OSD (экранного дисплея).

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Setup" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию "System" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

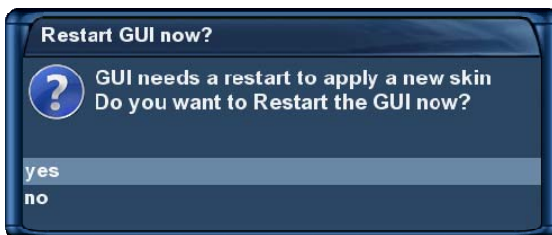
➤ Откроется меню "System".

2. Выберите опцию "Skin" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню "Skin".



Выберите нужный скин и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Для вступления изменения в силу, систему нужно перезагрузить.

При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз** выберите нужную опцию и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

## 10.8 Сброс на заводские установки

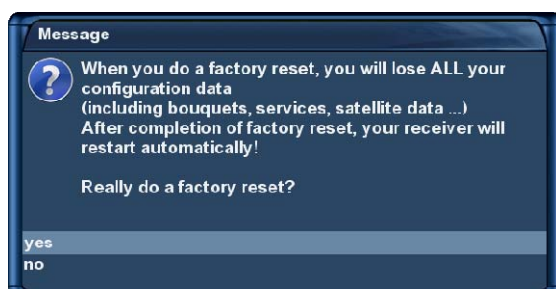
Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию “System” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “System”.

2. Выберите опцию “Factory reset...” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Factory reset”.



Система спросит, хотите ли вы действительно сбросить все настройки на заводские.

Если вы выберете “yes”, то все настройки и списки каналов будут потеряны.

После этого Dreambox будет перезагружен автоматически.



## 11. Поиск сервисов

### 11.1 Настройка DVB-S тюнера

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Setup" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию "Service searching..." и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню "Service searching".

2. Выберите опцию "Tuner configuration" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню "Choose tuner".

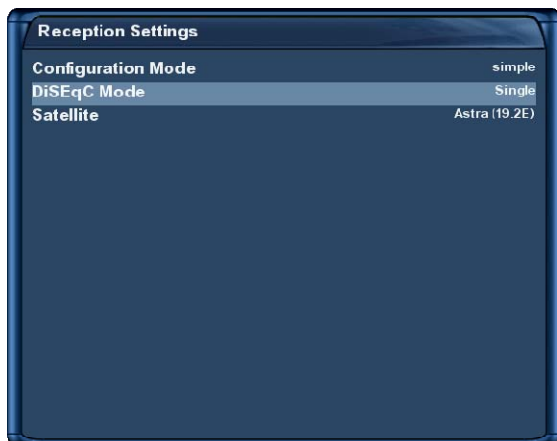
3. При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз**, выберите опцию "Socket A" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



### 11.1.1 Один спутник – прямое соединение (DVB-S)

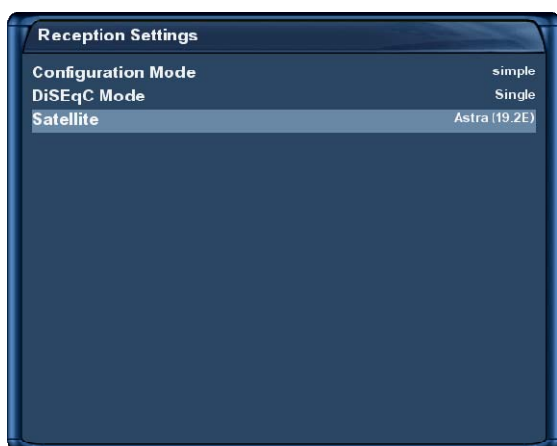
Используйте этот типа конфигурации, если вы хотите получать сигнал с одного спутника при помощи одного универсального LNB. Коаксиальный кабель должен быть напрямую подключен от Dreambox к LNB.

Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Откроется меню "Satconfig".

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "Single".



Выберите опцию "Satellite".

При помощи **Навигационных кнопок влево и вправо** выберите нужный спутник и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

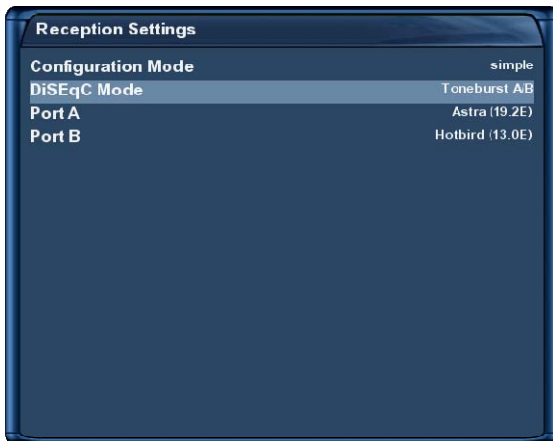
Вы вернетесь назад в меню "Select slot".

### 11.1.2 Два спутника через Toneburst A/B (DVB-S)

Используйте этот тип конфигурации, если вы хотите получать сигнал с двух спутников от каждого LNB. Не имеет значения, используете ли вы одну спутниковую тарелку или две.

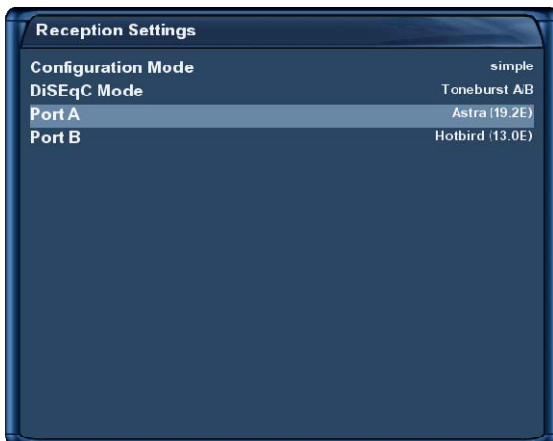
Подключите коаксиальные кабели от двух LNB к так называемому переключателю Toneburst и подсоедините кабели от Toneburst к Dreambox.

Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Откроется меню "Satconfig".

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "Toneburst A/B".



Для портов A и B выберите нужные спутники так, как это описано в разделе **Один спутник – прямое соединение**.

Убедитесь, что вы знаете, какой спутник к какому входу переключателя Toneburst подключен.

Если вы не найдете сервисов на транспондере, попробуйте просканировать позже, поменяв два спутника местами в этом списке.

Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

### 11.1.3 Два спутника через DiSEqC A/B (DVB-S)

Используйте этот тип конфигурации, если хотите получать сигнал с двух спутников от одного двойного или четверного универсального LNB. Не имеет значения, используете ли вы одну спутниковую тарелку или две.

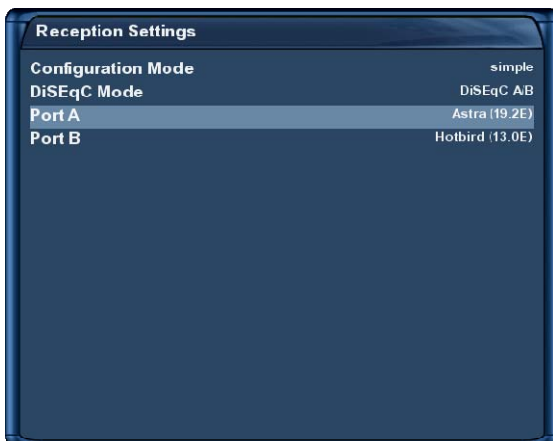
В этом случае LNB подключены к так называемому Multiswitch от которого сигнал от спутника через коаксиальный кабель идет на ресивер.

Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Откроется меню "Satconfig".

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "DiSEqC A/B".



Для портов А и В выберите нужные спутники так, как это описано в разделе **Один спутник – прямое соединение**.

Убедитесь, что вы знаете, какой спутник к какому входу переключателя Toneburst подключен.

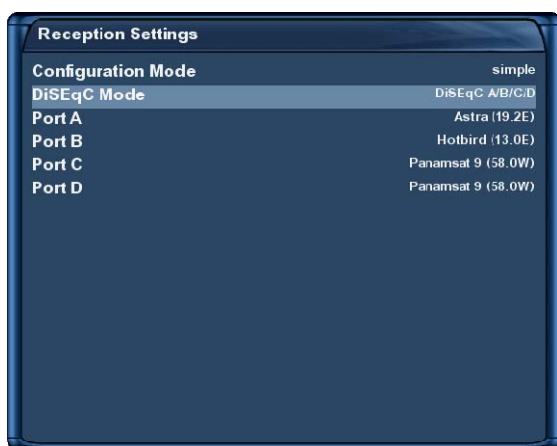
Если вы не найдете сервисов на транспондере, попробуйте просканировать позже, поменяв два спутника местами в этом списке.

Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

### 11.1.4 Четыре спутника через DiSEqC A/B/C/D (DVB-S)

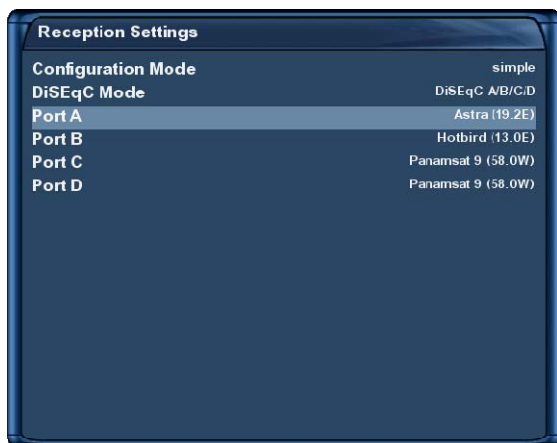
Используйте этот тип конфигурации, если хотите получать сигнал с четырех спутников от одного двойного или четверного универсального LNB. Не имеет значения, используете ли вы одну спутниковую тарелку или две.

В этом случае LNB подключены к так называемому Multiswitch от которого сигнал от спутника через коаксиальный кабель идет на ресивер. Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Открывается меню "Satconfig".

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "DiSEqC A/B/C/D".



Для портов A, B, C и D выберите нужные спутники так, как это описано в разделе **Один спутник – прямое соединение**.

Убедитесь, что вы знаете, какой спутник к какому входу переключателя Toneburst подключен.

Если вы не найдете сервисов на транспондере, попробуйте просканировать позже, поменяв два спутника местами в этом списке.

Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

### 11.1.5 Позиционер с USALS (DVB-S)

Используйте этот типа конфигурации, если вы хотите получать сигнал со многих спутников при помощи позиционера от одного универсального LNB. Коаксиальный кабель должен быть напрямую подключен от Dreambox к LNB.

Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Откроется меню "Satconfig".

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "Positioner".

Это меню для позиционера. Вы только должны ввести географические координаты вашего местоположения.

Вы можете найти координаты вашего местоположения на <http://www.heavens-above.com>.



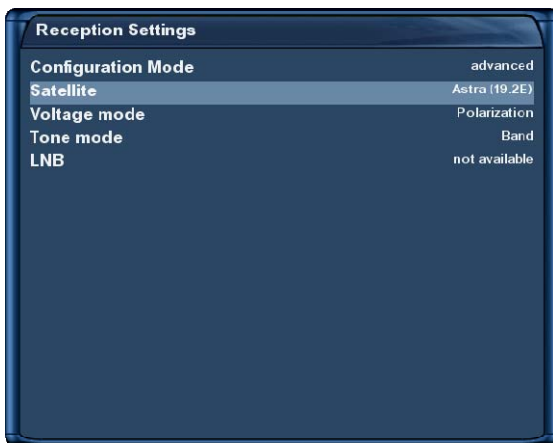
Остальное будет выполнено автоматически вашим Dreambox со встроенным **USALS**.

**USALS** – это модель для расчета положения всех спутников на орбите с допустимостью ошибки меньше чем 0.1 градус. **USALS** был разработан компанией Stab.

Все действия производятся автоматически и не требуют никаких технических познаний.

### 11.1.6 Positioner без USALS (DVB-S)

Используйте этот типа конфигурации, если вы хотите получать сигнал со многих спутников с помощью позиционера без USALS от одного универсального LNB. Коаксиальный кабель должен быть напрямую подключен от Dreambox к LNB. Прочтите главу **11.1 Настройка DVB-S тюнера**, чтобы узнать как попасть в это меню.



Откроется меню "Satconfig".

При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** выберите конфигурацию "advanced".

Выберите опцию "Satellite". При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** выберите нужный спутник.

Выберите опцию "Satellite" и нажмите **Навигационную кнопку вправо**.

При помощи кнопок **вверх/вниз** выберите опцию "DiSEqC-Mode" и при помощи кнопок **влево/вправо** выберите опцию "1.2".



Выберите опцию "Use usals for this sat" и смените значение на "no" при помощи **Навигационных кнопок влево и вправо**.

Выберите опцию "Stored position" и введите положение выбранного спутника, которое сохранится в позиционере, при помощи **Цифровой клавиатуры**.

Обратитесь к инструкции позиционера для уточнений количества сохраняемых положений.



## 11.2 Настройка DVB-C тюнера

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию “Service searching...” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Service searching”.

2. Выберите опцию “Tuner configuration” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Choose tuner”.



3. При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз** выберите DVB-C тюнер и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Reception settings”.

### Частотные диапазоны

Эти частоты используются большинством провайдеров. Это настройки по-умолчанию.

При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** установите значение опции “Used service scan type” на “Frequency bands”.

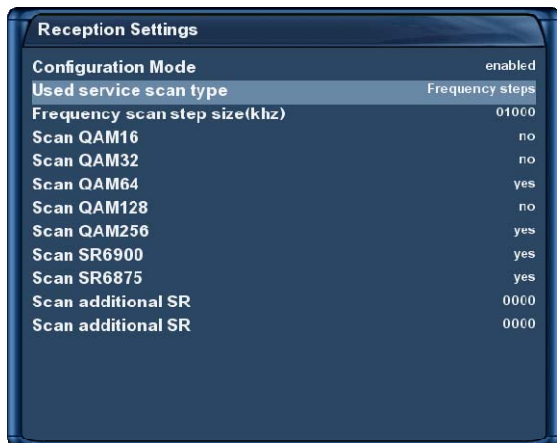
Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

Вы вернетесь назад в меню “Select slot”.



## Шаг частот

При этом типе поиск производится по заданным частотам шаг за шагом.



При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** установите значение опции “Used service scan type” на “Frequency steps”.

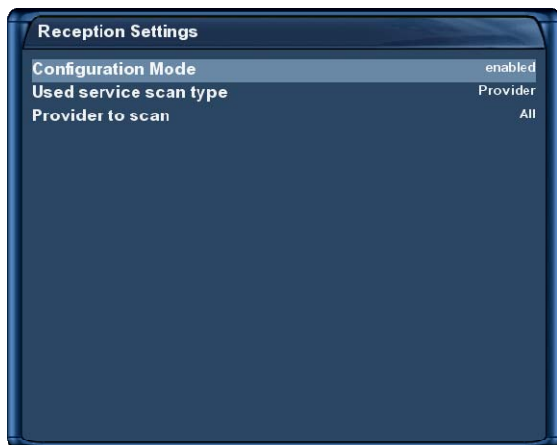
Frequency scan step size (kHz): При помощи **Цифровой клавиатуры** установите шаг.

Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

Вы вернетесь назад в меню “Select slot”.

## Провайдер

При этом типе поиск производится при помощи списка провайдеров.



При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** установите значение опции “Used service scan type” на “Provider”.

Нажмите **ОК** для сохранения настроек.

Вы вернетесь назад в меню “Select slot”.

### 11.3 Настройка DVB-T тюнера

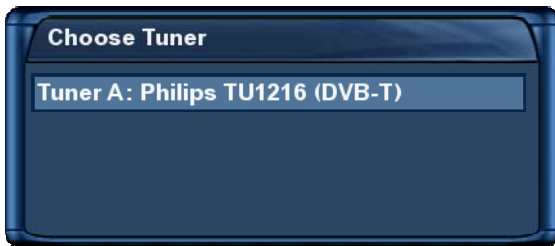
Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

1. Выберите опцию “Service searching...” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Service searching”.

2. Выберите опцию “Tuner configuration” и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Choose tuner”.



3. При помощи **Навигационных кнопок вверх и вниз** выберите DVB-T тюнер и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Reception settings”.



Выберите регион при помощи **Навигационных кнопок влево/вправо**.

Если вы подключили активную антенну и хотите использовать ее без подачи питания, установите значение опции “Enable 5V for active antenna” на “On”.

Нажмите **OK** для сохранения настроек.

## 11.4 Автоматический поиск

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию “Service searching...” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Service searching”.

2. Выберите опцию “Automatic scan” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Automatic scan”.



Установите значение опции “Clear before scan” на “Yes”, если вы хотите удалить все сервисы перед началом поиска. В противном случае, оставьте значение “No”, при котором только новые сервисы будут добавлены в список каналов. Для поиска новых сервисов используйте **Навигационные кнопки вверх/вниз** и после этого нажмите **зеленую Опциональную кнопку** для доступа к окну “Satellites”. Вы найдете их после “New”.

При помощи **Навигационных кнопок вверх/вниз** выберите тюнер и включите или отключите поиск для выбранного тюнера при помощи **Навигационных кнопок влево/вправо**.

Нажмите **ОК** для начала поиска.



Здесь вы можете увидеть статус поиска.



После того как закончится поиск вы увидите это меню.

Оно покажет, сколько каналов было найдено во время поиска.

Нажмите **OK** для того чтобы закрыть это меню.

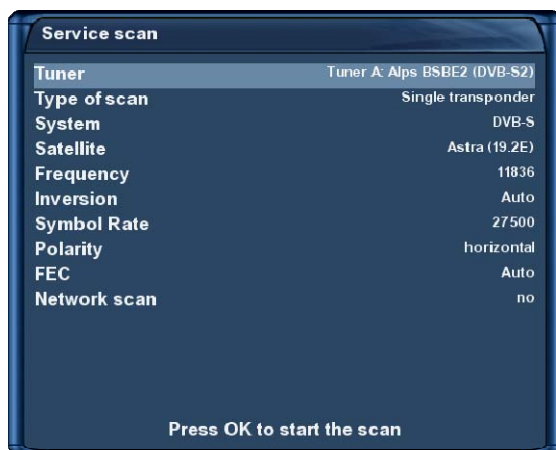
## 11.5 Ручной поиск

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию “Setup” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

1. Выберите опцию “Service searching...” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.

➤ Откроется меню “Service searching”.

2. Выберите опцию “Manual scan” и нажмите кнопку **ОК** для подтверждения.



Откроется меню “Service scan”.

При помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** выберите тюнер, для которого вы хотите включить ручной поиск.

Остальные опции могут быть изменены при помощи **Навигационных кнопок влево/вправо** и зависят от типа тюнера.

Нажмите **ОК** для начала ручного поиска.

## 12. Обновление ПО

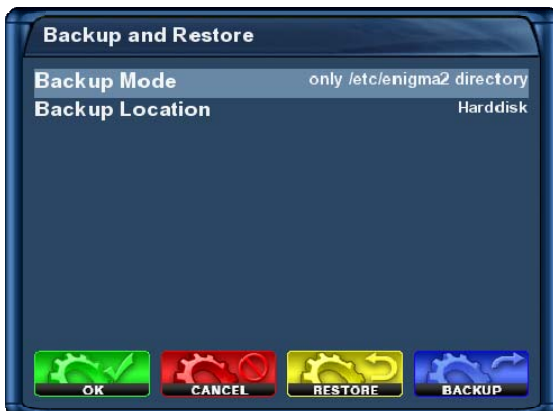
### 12.1 Резервное сохранение настроек

Перед тем как установить новое ПО на Dreambox вам следует сохранить ваши настройки, иначе они будут потеряны.

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Games/Plugins" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



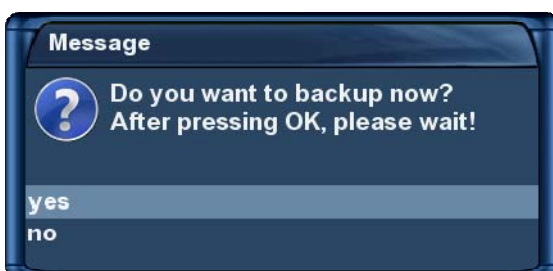
Выберите опцию "Backup/Restore" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Установите значение опции "Backup Mode" на "only /etc/enigma2 directory".

Установите значение опции "Backup Location" на "Harddisk".

Нажмите **синюю Опциональную кнопку** для начала резервного сохранения.



Система спросит, хотите ли вы выполнить резервное копирование сейчас.

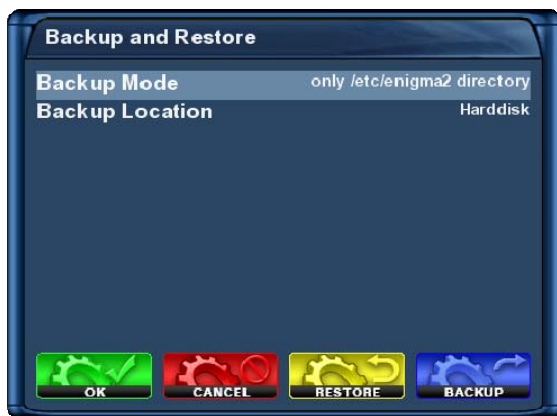
Ответьте, выбрав "yes".

В случае успешного окончания процесса, вы получите сообщение "Execution finished".

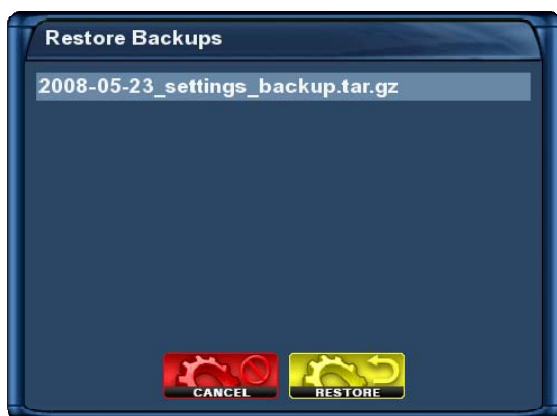


## 12.2 Восстановление настроек

Прочтите главу 12.1, чтобы узнать, как попасть в это меню.

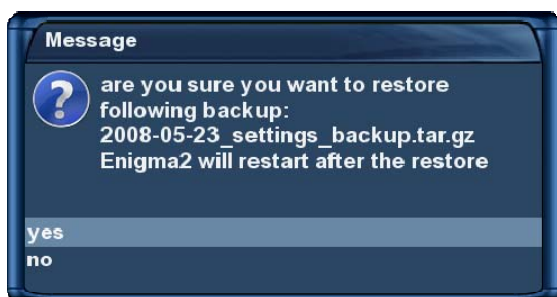


Нажмите **желтую Опциональную кнопку** для начала восстановления настроек.



Вы увидите список резервных копий, которые вы сделали.

Выберите нужную копию и нажмите **желтую Опциональную кнопку** для восстановления настроек.



Система спросит, хотите ли вы восстановить настройки сейчас.

Ответьте, выбрав "yes".

Система перезагрузится.

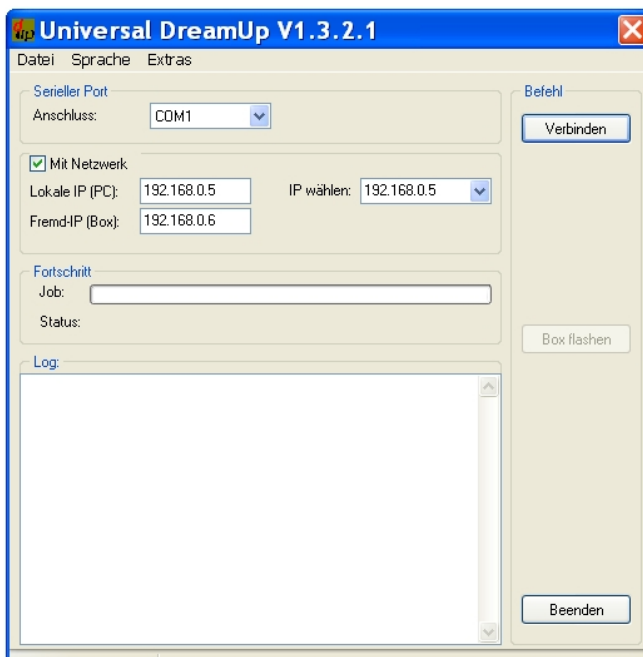
## 12.3 Установка нового ПО

### 12.3.1 Установка нового ПО при помощи программы DreamUP

Как обновить ПО Dreambox DM 800 HD PVR?

Требуется:

- Персональный Компьютер с операционной системой Windows
- Программа DreamUP (текущая версия может быть найдена на <http://www.dream-multimedia-tv.de>)
- 1 последовательный нуль-модемный кабель
- 1 сетевой кабель (опционально)



Сперва отключите питание от Dreambox.

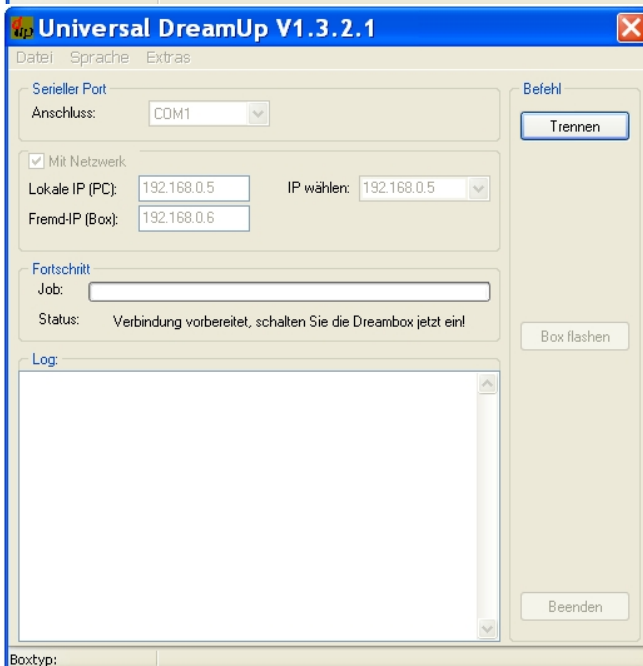
Запустите программу DreamUP на ПК.

Выберите COM1 или COM2 в соответствии с портом, к которому вы подключили нуль-модемный кабель.

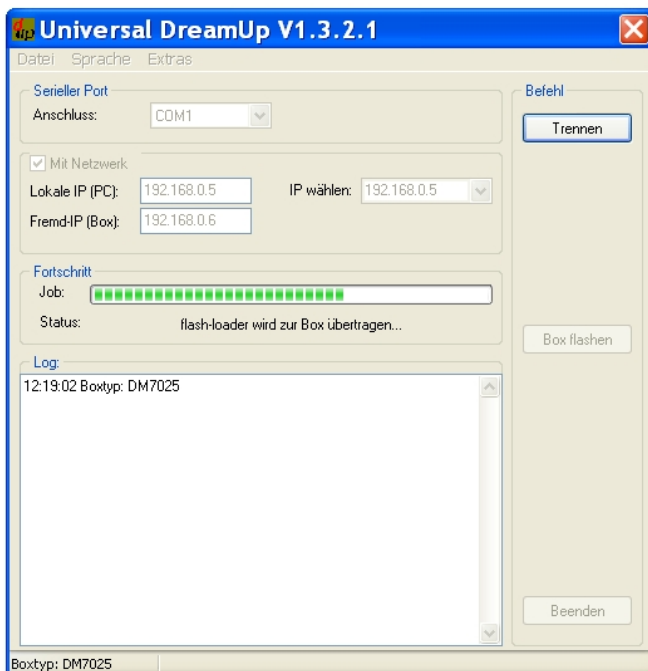
Поставьте галочку напротив опции "Use Network", если Dreambox подключен к ПК через сетевой кабель

Вы можете обновить ПО без сетевого кабеля, но это займет около 30 минут.

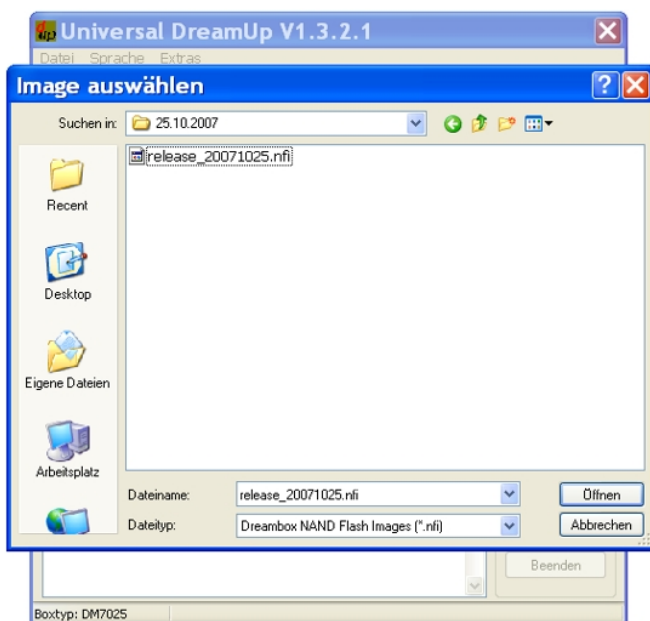
Введите IP адрес компьютера в поле "Local IP (PC)" и IP адрес Dreambox в поле "Foreign-IP (Box)".



Нажмите кнопку "Connect" и подключите заново шнур питания к Dreambox.

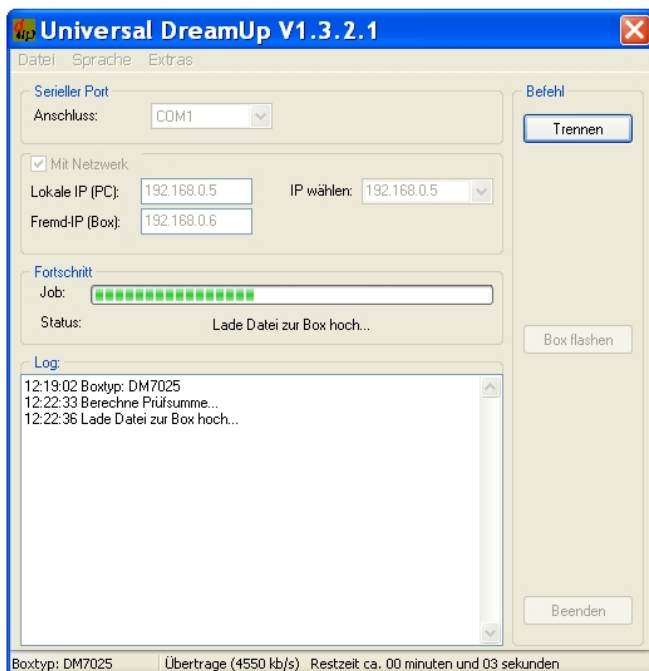


Флэш загрузчик прошивается в Dreambox.

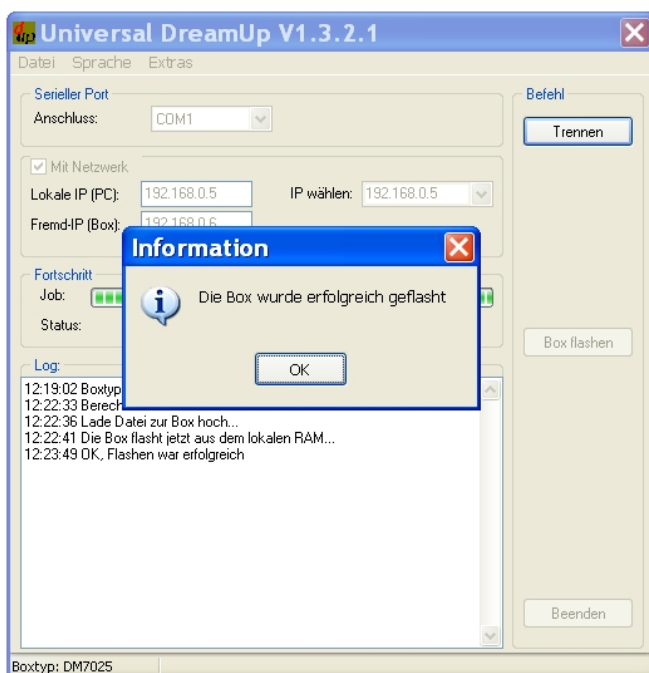


После прошивки загрузчика нажмите кнопку "Flash Box".

Выберите образ и нажмите кнопку "Open".



Новое ПО прошьется в Dreambox.



Если процесс прошел успешно, вы получите сообщение "Box was flashed successfully".

Нажмите "OK" и потом "Exit".

Отключите и подключите заново питание.

### 12.3.2 Установка нового ПО при помощи веб-браузера

#### Требуется:

- ПК с Интернет-браузером, таким как Firefox или Internet Explorer
- Текущее ПО для Dreambox доступно на [www.dream-multimedia-tv.de](http://www.dream-multimedia-tv.de)
- 1 Сетевой кабель
- DHCP сервер
- 1 последовательный нуль-модемный кабель (если недоступен DHCP сервер)

Вам потребуется текущий образ ПО. Имя образа оканчивается на \*.NFI для DM800. Невозможно установить другой тип образа, такой как \*.IMG! Не пытайтесь, это не сработает.

Вам потребуется либо DHCP сервер в вашей локальной сети и рабочий загрузчик, либо последовательный нуль-модемный кабель с программой-терминалом, такой как HyperTerminal.

Дополнительно, вам потребуется Интернет-браузер и сетевой кабель. Если вы собираетесь подключить Dreambox напрямую к ПК, то вам потребуется соответствующий сетевой кабель. Если вы собираетесь подключить Dreambox к Хабу/Свитчу/Роутеру, вам потребуется обычный кабель.

Для того, чтобы иметь возможность установить образ нового ПО на Dreambox, вам потребуется неповрежденный загрузчик 2-ой стадии для Dreambox.

Следующие шаги относятся к работающей сети с DHCP сервером. Если это вам не подходит, вам потребуется использовать последовательный нуль-модемный кабель для ручной установки IP адреса Dreambox.

Выключите Dreambox. Используйте меню Shutdown/Standby и выберите "Deep Standby". После этого отключите кабель питания. Режим ожидания недостаточно!

1. Нажмите и держите кнопку **Питание** на передней крышке Dreambox. Теперь подключите назад шнур питания.



2. Теперь вы должны увидеть на экране надпись **\*\*\* STOP \*\*\***. Вы можете отпустить кнопку **Питание**. Dreambox находится в режиме ожидания (Waiting-Mode).

3. Вы увидите IP адрес чуть выше строчки **\*\*\* STOP \*\*\***. Если вы по-прежнему видите надпись "DHCP", то Dreambox пытается найти DHCP сервер. Пожалуйста, подождите немного дольше.

Если после некоторого времени вы все равно не видите IP адреса, пожалуйста проверьте настройки DHCP сервера и соединение сетевых кабелей. Если это не поможет, вам придется назначит IP адрес вручную, используя последовательную консоль.

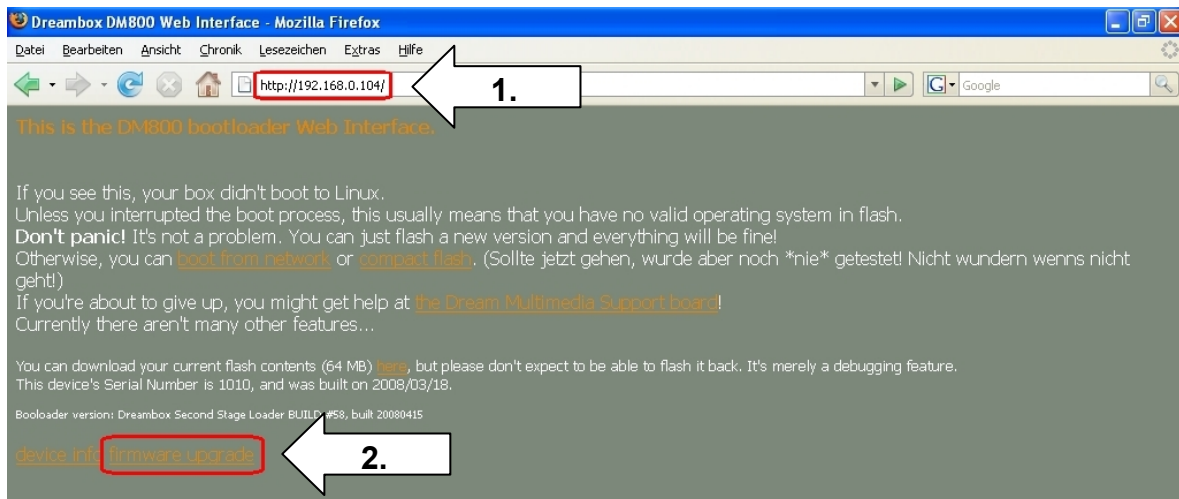
Откройте Интернет-браузер, например Firefox или Internet Explorer на вашем ПК.

1. Введите IP адрес, как обычно в поле для адреса браузера: "http://IP-Address" (Замените "IP-Address" IP адресом, указанным на OLED дисплее Dreambox).

В нашем примере IP адрес, который вы должны были ввести выглядел бы вот так:

<http://192.168.0.104>

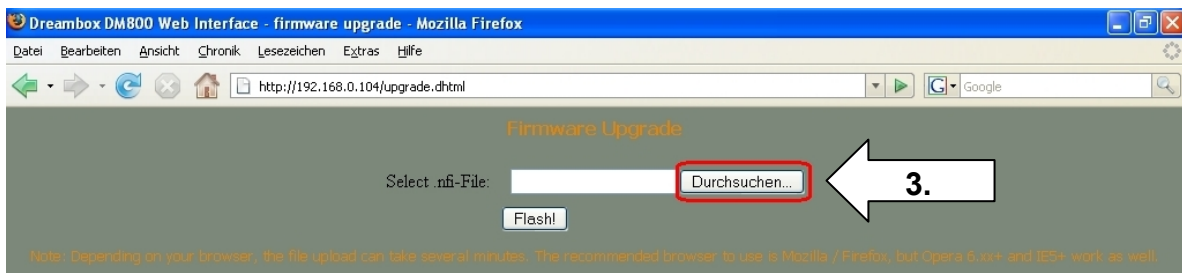
2. Кликните на ссылку "firmware upgrade" на веб странице.

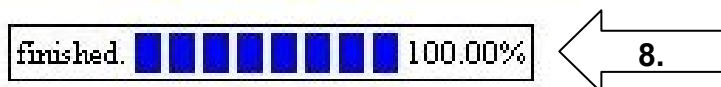
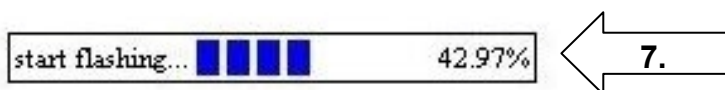
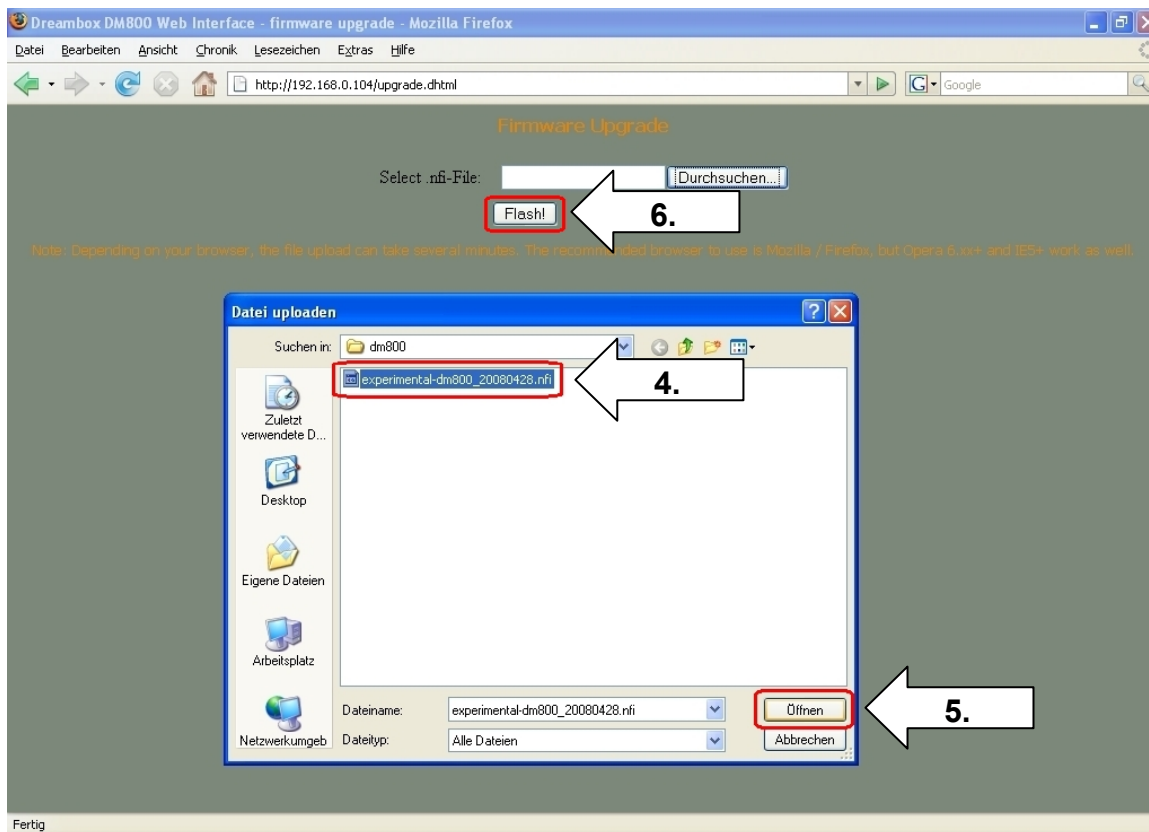


Вы можете выбрать нужное ПО на следующей странице. Для этого нажмите "Search..." и выберите образ, который вы до этого загрузили. Имейте ввиду, что только образы \*.nfi будут работать. Предостерегитесь от установки образа \*.img!

После того, как вы выбрали нужный образ ПО, нажмите на кнопку "FLASH!" и дождитесь, пока полоса прогресса достигнет отметки 100%.

**Примечание:** Полоса прогресса работает только, если вы включили JavaScript в настройках браузера. Пожалуйста, проверьте заранее.





После того, как вы успешно закончили прошивку нового ПО в Dreambox, нажмите кнопку **Питание** на передней панели. Dreambox выключится. Нажмите кнопку **Питание** снова для включения Dreambox.

Новое ПО теперь должно установиться.





## 13.2 Об устройстве (Оборудование и ПО)

Если на экране нет меню, нажмите кнопку **Меню** чтобы открыть главное меню. Выберите опцию "Information" и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Откроется меню "Information".

Выберите опцию "About..." и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Это окно показывает всю информацию об оборудовании и ПО вашего Dreambox.

Нажмите **OK** для того чтобы закрыть это меню.

14. Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет звука, видео	Испорченный провод	Проверьте провода и соединения
	Испорченный LNB	Поменяйте LNB
	Неправильные настройки тюнера	Посмотрите настройки (См. Раздел 11.1 Настройка тюнера)
	Тарелка расположена неправильно	Измените расположение тарелки
Полосы на экране	Сильный дождь или снег	Очистите тарелку от снега
	Тарелка расположена неправильно	Измените расположение тарелки
	Тарелка слишком маленькая	Установите тарелку большего размера.
	Препятствие между тарелкой и спутником (в т.ч. здание или дерево)	Обеспечьте прямую видимость тарелки и спутника.
Нет сигнала на канале, который раньше работал	Тарелка расположена неправильно	Проверьте тарелку
	Канал передается в другом слоте	Начните поиск сервисов (См. главу 11)
	Канал больше не передается	_____
Невозможно ничего записать	На жестком диске нет места	Удалите ненужные записи
Пульт ДУ не работает	Батарейки вставлены неправильно	Извлеките батарейки и проверьте полярность
	Батарейки разряжены	Вставьте новые батарейки
	Неправильный режим ДУ (Dream режим, ТВ режим)	Нажмите кнопку Dream или ТВ режим
	ПО не отвечает	Перезагрузите Dreambox
Dreambox не отвечает	Dreambox завис	Перезагрузите Dreambox

## 15. Установки ТВ режима

Вам нужно ввести четырехзначный код из **списка устройств** на пульте ДУ. Наиболее свежий **список устройств** может быть найден на нашем сайте.

Домашняя страница: [www.dream-multimedia-tv.de](http://www.dream-multimedia-tv.de)



### 15.1 Программирование пульта ДУ

- Нажмите кнопку **ТВ Режим** один раз.
- Нажмите и задержите кнопку **SHIFT / Настройка** в течение 3х секунд, кнопка **ТВ Режим** моргнет дважды.
- При помощи **Цифровой клавиатуры** введите четырехзначный код. Кнопка **ТВ Режим** будет моргать при каждом нажатии. После ввода четырех цифр кнопка **ТВ Режим** моргнет дважды.
- Пульт ДУ выйдет из режима программирования автоматически.
- Если код не будет введен в течение 10 секунд, пульт ДУ выйдет из режима программирования автоматически.

## 16. Техническая информация

- 300 MHz MIPS Процессор
- Операционная система Linux
- MPEG2 / H.264 Декодер (DVB совместимый)
- 1 x Устройство для чтения смарт-карт
- 10/100 Мбит Ethernet интерфейс
- Внутренний SATA коннектор: Поддержка всех обычных дисков (2,5" SATA) или возможно использовать в качестве внешнего eSATA коннектора.
- 2x Порты USB 2.0
- DVI
- Последовательный порт V.24/RS232
- OLED-дисплей
- Тюнер (DVB-S, DVB-C, DVB-T)
- Модуль тюнера, Plug&Play
- 256 Мбайт ОЗУ
- 64 Мбайт Флеш
- S/P-DIF оптический цифровой выход
- 1 x Выход Scart (RGB, FBAS или S-Video)
- Внешний адаптер 12В (DVE Modell: DSA-36W-12)

**Дополнительная информация:**

**DBS-Tuner with DVB-S2:**

Frequency Range: 950 - 2150 MHz  
Demodulation DVB-S (QPSK); DVB-S2 ((8PSK,QPSK)  
Symbolrate DVB-S: 2 ... 45 Mbaud/s, SCPC/ MCPC  
DVB-S2: 10 – 31 Mbaud/s (8PSK) , 10 –30 Mbaud/s (QPSK)

**DBS-Tuner without DVB-S2:**

Frequency Range 950 - 2150 MHz  
Demodulation DVB-S (QPSK)  
Signal Level - 65 dBm - 25 dBm  
DBS-Tuner Input Connector F-Type female  
Input Impedance 75 Ohm  
Loop Through interner Loop Trough  
AFC +/- 3 MHz  
DVB-S:Viterbrates 1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8, automatical adjustment (K=7)  
Roll-off Factor 35 %

**DVB/C-Tuner (pluggable):**

Input/Loop through Connector IEC 169-24, Female  
Frequency Range 50 - 870 MHz  
Signal Level Input -20 - 25dBm  
Demodulation QAM  
Constellation 16, 32, 64, 128 and 256 QAM  
Input Symbol Rate 7.252 Msps max.

**DVB/T-Tuner (pluggable):**

Input/Loop through Connector: IEC 169-24, Female/Male  
Frequency Range: VHF(174 ~ 230MHz), UHF(470 ~ 862MHz)  
Signal Level Input: -78 - 20dBm  
Aerial supply: 5V, max. 100mA  
Demodulation: OFDM  
Carrier Mode: 2k and 8k hierarchical/non-hierarchical  
Constellation: QPSK, 16 and 64 QAM  
Guard Interval: 1/4, 1/8, 1/16 and 1/32

**Video decoder:**

Video Compression MPEG-2 and MPEG-1 compatible, H.264  
Video Formats 4:3 / 16:9  
Letterbox percolating for 4:3 TV-Device

**Audio decoder:**

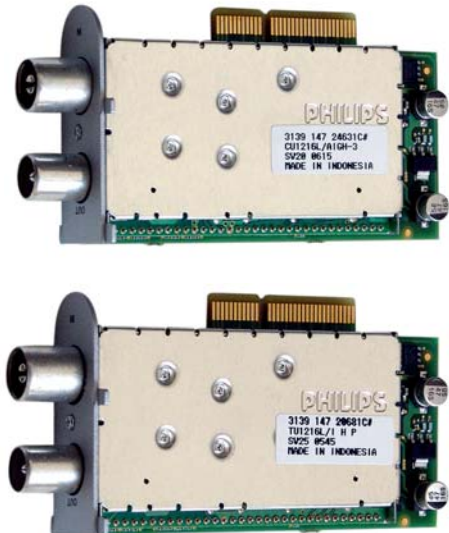
Audio compression MPEG-1 & MPEG-2 Layer I and II  
Audio Mode Stereo, Dolby Digital  
Frequency: 32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz, 16 kHz, 22.05 kHz, 24 kHz

**Analog output:**

Output Level L/R 0,5 Vss on 600 Ohm  
THD > 60 dB (1 kHz)  
Crosstalk < -65 dB

**Digital output:**

Output Level 0,5 Vss on 75 Ohm  
Sampled Data Filtering 32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz  
S/P-DIF-Output optical (AC3)



**Video output:**

Output Level FBAS 1 Vss +/- 0.3 dB on 75 Ohm

**Video parameter:**

Input Level FBAS 1 Vss +/- 0.3 dB on 75 Ohm

Teletext filter in conformity with ETS 300 472 Standard

**TV-Scart:**

Output: FBAS,RGB,S-VHS over OSD selectable

**Serial Interface RS 232:**

Type RS232 bidirectional

Bitrate 115,2 kBit/s max.

Plug Connector SUB-D-9

Function Update of Firmware and Preprogramming

**Ethernet:**

100 Mbit compatible, bi-directional interface

Function Update of Firmware and Preprogramming

**SATA port:**

Connection of an internal 2,5" SATA hard disk

or connect an external hard disk on the eSATA connector

**USB:**

2x USB 2.0 Host Connector

**LNB power and polarization per tuner:**

LNB Current 500mA max. ; short-circuit-proof

LNB Voltage vertical < 14V without load, > 11,5V at 400mA LNB

Voltage horizontal < 20V without load, > 17,3V at 400mA LNB

LNB shut-off at Standby-Mode

**Count of active satellite positions:**

DiSEqC V1.0/1.1/1.2/1.3 (USALS)

**OLED-Display:**

The OLED will lose its brightness after roughly 40.000 hours of operation.

If the loss of brightness is too strong after this period, the OLED can be replaced with a new one.

**Power consumption:**

< 15W on 12V

**Input voltage:**

DC12V +/- 15%

**Externes power supply: (DVE Modell: DSA-36W-12)**

Input:

110-240V AC / 50-60Hz / 0,6A

Output:

12V = / 2,0A

**Physical specification:**

Ambient Temperature +15°C...+35°C

Humidity < 80%

Size (W x D x H): 374 mm x 230 mm x 75 mm

Weight: 2,2 kg without HDD

## 17. Особенности

- Single-EPG (Программа телепередач): сортируема по дате или по алфавиту
- Дополнительный поиск передач и удобное программирование их в таймер
- Мульти-EPG: графический и текстовый
- Перемещение по времени
- Список записей: сортируемый по дате и автоматически
- Программирование таймера вручную или при помощи EPG
- Индивидуально настраиваемые таймеры
- DiSEqC 1.0/1.1/1.2/1.3 (USALS)
- Переключение каналов меньше чем за секунду
- Мастер настройки
- Предустановленный список сервисов DVB-S
- Поддержка списка избранного
- Полный автоматический поиск
- DVB/Телетекст субтитры
- Встроенный Телетекст с поддержкой уровня 2.5
- Радиотекст / Rass (информация на [www.rass.tv](http://www.rass.tv))
- Родительский контроль
- Таймер сна
- Расширение функций при помощи плагинов
- Удаленный контроль через веб интерфейс и потоковая передача ТВ/Радио станций на любой ПК, соединенный с Dreambox при помощи сети
- Проигрывание MP3
- Меню на разных языках с поддержкой скинов

## 18. Информация о поддержке и контакты

### Главный офис и распространение:

Dream-Multimedia  
Sales and distribution through Visoduck Discount GmbH  
Pierbusch 24-26  
44536 Lünen  
Germany

### Линия для дилеров:

(Только дилерам)

Tel.: +49 (0)180 - 368 43 98 - 000 (0,09€/min.)

Fax: +49 (0)180 - 368 43 98 - 001 (0,09€/min.)

Вы можете дозвониться до линии :

Mo - Fr. 09:00 am - 12:00 pm and 01:00 pm - 03:00 pm

### Техническая поддержка:

Tel.: +49 (0)180 - 368 43 99 - 777 (0,09€/min.)

Fax: +49 (0)180 - 368 43 99 - 778 (0,09€/min.)

Вы можете дозвониться до линии до:

Mo - Fr. 09:00 am - 12:00 pm and 01:00 pm - 03:00 pm

---

### Дилеры и цены:

E-Mail: [info@dream-multimedia-tv.de](mailto:info@dream-multimedia-tv.de)

### Техническая поддержка:

E-Mail: [support@dream-multimedia-tv.de](mailto:support@dream-multimedia-tv.de)

### Веб-сайт:

Weblink: <http://www.dream-multimedia-tv.de>

### Форум поддержки:

Weblink: <http://www.dream-multimedia-tv.de/board>

### Поддержка ПО (свежие образы):

Weblink DM 800 HD PVR: <http://www.dm800.de>

---



## 19. Авторские права

© Dream-Multimedia 2006. Все права защищены.

Этот продукт содержит файлы, которые распространяются на основании различных действующих лицензий, таких как Open Source License, GNU General Public License.

Более подробную информацию об исходных кодах, доработках в рамках лицензии Вы можете найти в Интернете по следующей ссылке:

<http://www.dream-multimedia-tv.de/deutsch/downloads.php>

## 19.1 GNU GENERAL PUBLIC LICENSE

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ЛИЦЕНЗИЯ GNU  
Версия 2, Июнь 1991

Авторские права (c) 1989, 1991 Free Software Foundation, Inc.  
675 Mass Ave, Кембридж, МА 02139, США

Авторские права на перевод:

(c) 2000 Общество защиты прав пользователей ПО ( <http://consumer.nm.ru> )  
(c) 2000 Сергей Середя ( [serge\\_sereda@hotmail.com](mailto:serge_sereda@hotmail.com) )

Всем позволяется копировать и распространять дословные копии  
этого лицензионного документа, но его изменение запрещено.

Вводные замечания

Лицензии для большинства программных продуктов (ППр) разработаны таким образом, чтобы лишить вас свободы изменять ППр и делиться им с другими. Генеральная Общественная Лицензия GNU, напротив, предназначена гарантировать вам свободу разделять и модифицировать свободные ППр, чтобы обеспечить уверенность, что ППр свободны для всех их пользователей. Эта Генеральная Общественная Лицензия применима к большинству ППр, распространяемых Фондом Свободного Программного Обеспечения (Free Software Foundation), и к любому другому ППр, чьи авторы захотят ее использовать. (Некоторые ППр Фонда Свободного ПО распространяются, вместо этого, под действием Библиотечной Генеральной Общественной Лицензии.) Вы тоже можете применить ее к своим программам.

Говоря о свободном ПО, мы имеем в виду свободу, а не цену. Наша Генеральная Общественная Лицензия была разработана, чтобы обеспечить уверенность в том, что у вас есть свобода распространять копии свободного ПО (и брать плату за эту услугу, если хотите), что вы получили исходный код ППр или можете его получить, если пожелаете, что вы вправе модифицировать ППр или использовать его части в новых свободных программах; и что вам известно о наличии у вас прав на это.

Для защиты ваших прав, нам необходимо предусмотреть ограничения, которые бы запретили любому отказать вам в ваших правах или потребовать вас отказаться от них. Эти ограничения выражаются в определенных обязанностях, накладываемых на вас, если вы распространяете копии ППр или вносите в него изменения.

Например, если вы распространяете копии такой программы, вне зависимости от того, бесплатно или за деньги, вы обязаны предоставить получателям все права, которыми обладаете вы сами. Вы обязаны убедиться, что и они тоже, получили или могут получить исходный код. А так же вы обязаны довести до их сведения эти положения, чтобы они знали о своих правах.

Мы защищаем ваши права в два этапа: (1) защищаем авторские права на ПО, и (2) предоставляем вам эту лицензию, дающую вам законное разрешение копировать, распространять и/или вносить изменения в ППр.

Так же, для защиты автора и нашей защиты, мы хотим удостовериться, что все понимают, что на свободное ПО нет никаких гарантий. Если ППр был изменен кем-то другим и распространен далее, мы хотим, чтобы его получатели знали, что то, что они получили, не является оригиналом, таким образом, любые проблемы, вызванные третьими лицами, не отразятся на репутации автора оригинального ППр.

Наконец, любая свободная программа постоянно подвергается угрозе со стороны патентов на ПО. Мы хотели бы избежать опасности, что кто-то из распространителей свободной программы в индивидуальном порядке получит патентные права с целью сделать программу своей собственностью. Для предотвращения этого мы ясно дали понять, что любой патент должен предусматривать свободное его использование всеми либо не регистрироваться вообще.

Ниже приведены точные права и обязанности при копировании, распространении и модификации.  
Генеральная Общественная Лицензия GNU  
Права и Обязанности при Копировании, Распространении и Модификации

0. Эта Лицензия распространяется на любую компьютерную программу или иную работу, содержащую помещенное владельцем авторских прав уведомление, гласящее, что эта работа должна распространяться в соответствии с условиями Генеральной Общественной Лицензии. "Программа", ниже, относится к любой программе или работе, а так же "работе, основанной на Программе", и означает либо Программу либо любую производную работу в рамках законодательства об авторских правах: то есть работу, содержащую Программу или ее часть, в исходном виде или с изменениями и/или переведенную на другой язык. (Здесь и далее, перевод, без ограничений, включен в термин "модификация".) Каждый лицензиат адресуется как "Вы".

Деятельность, отличная от копирования, распространения и модификации, не охватывается данной Лицензией; эта деятельность находится вне зоны ее действия. Акт запуска Программы на выполнение не является запрещенным, а результаты работы Программы попадают под действие Лицензии, только если их содержимое составляет работу, основанную на Программе (вне зависимости, была ли она выполнена путем запуска Программы). Правомочность этого положения зависит от функциональной направленности Программы.

1. Вы вправе копировать и распространять неизменные копии исходного текста Программы, такими, какими вы их получили, на любом носителе и по любым каналам, при условии, что вы открыто и соответствующим образом опубликуете в каждой копии соответствующее заявление об авторских правах и отрицание гарантийных обязательств; оставите без изменений все заявления, относящиеся к данной Лицензии и к отсутствию гарантий; и предоставите всем получателям Программы вместе с самой Программой и копию данной Лицензии.

Вы вправе брать плату за акт физической передачи копии, вы вправе также, по вашему желанию, предоставить гарантийные обязательства в обмен на плату.

2. Вы вправе модифицировать вашу копию или копии Программы или любую ее часть, тем самым создавая работу, основанную на Программе, а так же копировать и распространять эти изменения или работу в соответствии с условиями Параграфа 1 выше, при условии, что вы выполните все нижеприведенные требования:

а.

Вы обязаны обеспечить, чтобы измененные файлы содержали уведомление, гласящее, что вы изменили эти файлы, с датой изменения.

б.

Вы обязаны обеспечить, чтобы любая работа, распространяемая или публикуемая вами, целиком или частично содержащая или являющаяся производной от Программы или любой ее части, целиком бесплатно лицензировалась для всех третьих сторон, в соответствии с условиями данной Лицензии.

в.

Если измененная вами программа при работе обычно считывает команды в режиме диалога, вы обязаны сделать так, чтобы при стандартном запуске на выполнение для такого интерактивного использования, программа выводила на печать или на экран сообщение, включающее соответствующее заявление об авторских правах и заявление об отсутствии гарантии (либо гласящее, что вы предоставляете гарантию) и о том, что пользователи могут далее распространять программу, выполняя данные условия, а так же, объясняющее пользователю, как можно просмотреть копию данной Лицензии. (Исключение: если сама Программа интерактивна, но обычно не выводит такого сообщения, от вашей работы, основанной на Программе, не требуется вывод этого сообщения.)

Эти требования относятся ко всей модифицированной работе. Если идентифицируемые участки этой работы не являются производными от Программы, и могут сами резонно рассматриваться как независимые и отдельные работы, тогда эта Лицензия и ее положения не применимы к этим участкам, в случае когда вы распространяете их как отдельные работы. Но когда вы распространяете эти же участки работы как части целого, являющегося работой, основанной на Программе, распространение этого целого должно соответствовать положениям данной Лицензии, по которой права других лицензиатов распространяются на все целое, независимо от того, кто его написал.

Таким образом, цель данной статьи состоит не в том, чтобы заявить свои права или оспорить ваши права на работу, написанную целиком вами; скорее, целью является обеспечить право контролировать распространение производных или коллективных работ, основанных на Программе.

В дополнение, простое совмещение другой работы, не основанной на Программе, с Программой (или работой, основанной на Программе) на носителе информации или в среде передачи данных не помещает другую работу под действие данной Лицензии.

3. Вы вправе копировать и распространять Программу (или работу, основанную на ней, в соответствии со Статьей 2) в виде объектного или исполняемого кода в соответствии с условиями Статей 1 и 2, обеспечив соблюдение одного из нижеследующих условий:

а.

Сопроводить ее полным соответствующим машиночитаемым исходным кодом, который должен распространяться в соответствии с условиями Статей 1 и 2 на произвольном носителе/канале передачи данных, используемом для обмена программами; или

б.

Сопроводить ее письменным предложением, имеющим силу, как минимум, в течение трех лет, предоставить любой третьей стороне за плату, не превышающую ваших затрат на физическое распространение исходного текста, полную машиночитаемую копию соответствующего исходного кода, который должен распространяться в

соответствии с условиями Статей 1 и 2 на произвольном носителе/канале передачи данных, используемом для обмена программами; или

в.

Сопроводить ее информацией, полученной вами в качестве предложения предоставить соответствующий исходный код.

(Этот вариант разрешен только при некоммерческом распространении и только, если вы получили программу в форме объектного или исполняемого кода вместе с подобным предложением, в соответствии с Подпунктом б) выше.)

Исходный код работы означает форму работы, предпочтительную для внесения в нее изменений. Для работы в форме исполняемого кода полный исходный код означает весь исходный код для всех содержащихся в работе модулей, плюс все относящиеся к ней файлы определения интерфейса, плюс сценарии, используемые для контроля компиляции и установки исполняемого файла. Однако, в качестве особого исключения, распространяемый исходный код не должен включать ничего, что обычно распространяется (в форме исходного или исполняемого кода) с главными компонентами (компилятор, ядро и т.п.) операционной системы, в которой запускается исполняемый модуль, если только этот компонент сам не является сопровождающим для исполняемого модуля.

Если распространение объектного или исполняемого кода выполняется путем предоставления доступа на копирование из определенного места, тогда предоставление эквивалентного доступа для копирования исходного кода считается распространением исходного кода, даже когда третьим лицам не предлагается скопировать его вместе с объектным кодом.

4. Вы не имеете права копировать, модифицировать, сублицензировать или распространять Программу в любых случаях, кроме тех когда вы это делаете в строгом соответствии с данной Лицензией. В любом другом случае попытка скопировать, модифицировать, сублицензировать или распространить Программу является запрещенной и автоматически лишает вас прав, предусмотренных данной Лицензией. Однако, стороны, получившие от вас, в рамках данной Лицензии, копии или права, сохраняют свои лицензии, пока эти стороны будут действовать в полном соответствии с этой Лицензией.

5. От вас не требуется признавать данную Лицензию, так как вы ее не подписывали. Однако, ничто иное не дает вам права модифицировать или распространять Программу или производные от нее работы. Эти действия запрещены законом, в случае если вы не признаете данную Лицензию. Таким образом, модифицируя или распространяя Программу (или любую работу, основанную на Программе), вы высказываете ваше согласие с данной Лицензией на эти виды деятельности, а так же со всеми требованиями и условиями для копирования, распространения или модификации Программы или основанных на ней работ.

6. Каждый раз, когда вы распространяете Программу (или любую работу, основанную на Программе), получатель автоматически получает лицензию на копирование, распространение или модификацию Программы от исходного лицензиара, в соответствии с приведенными условиями. Вы не вправе накладывать какие-либо дополнительные ограничения на реализацию предоставляемых здесь прав получателя. Вы не несете ответственности за обеспечение соблюдения этой Лицензии третьими лицами.

7. Если, в результате судебного разбирательства или заявления о нарушении патента или по любой другой причине (не только связанной с делами о патентах), на вас наложены ограничения (по судебному решению либо по соглашению или в другом случае), противоречащие условиям данной Лицензии, они не освобождают вас от условий данной Лицензии. Если вы не способны распространять Программу таким образом, чтобы одновременно выполнять ваши обязательства по данной Лицензии и любые другие относящиеся к делу обязательства, то следовательно вы не в праве распространять Программу вообще. Например, если патентное соглашение не разрешает бесплатное распространение Программы всем, кто прямо или косвенно получит от вас копии, тогда единственным способом одновременно выполнить как это условие, так и условия данной Лицензии будет полностью воздержаться от распространения Программы.

Если любая часть этой статьи в каких-либо определенных обстоятельствах будет считаться недействительной или не имеющей силу, то применима будет остальная часть статьи, а в других обстоятельствах применима вся статья в целом.

Целью данной статьи не является склонить вас нарушить какие-либо заявления о патентных или других правах собственности или оспорить какие-либо такие заявления; единственной целью этой статьи является защита целостности системы распространения свободного ПО, которая осуществляется при помощи практики общественных лицензий. Многие люди внесли щедрые вклады в широкий ряд ППР, распространяемых при помощи данной системы в надежде на последовательное применение этой системы; это зависит от автора/дарителя - решать, желает ли он или она распространять ПО при помощи любой другой системы, и лицензиат не может повлиять на этот выбор.

Эта статья предназначена предельно ясно показать, что считается наиболее важным в остальной части данной Лицензии.

8. Если распространение и/или использование Программы в некоторых странах ограничено патентами или интерфейсами, защищенными авторскими правами, оригинальный владелец авторских прав, помещающий Программу под данную Лицензию вправе добавить точное географическое ограничение распространения, исключаящее эти страны, таким образом, что распространение разрешено только внутри или между странами, оставшимися не исключенными. В таком случае, данная Лицензия будет включать в себя это ограничение, так как будто оно было записано в тексте данной Лицензии.

9. Фонд Свободного ПО может время от времени публиковать пересмотренные и/или новые версии Генеральной Общественной Лицензии. Такие версии будут близки по духу существующей версии, но могут отличаться деталями, учитывающими новые проблемы или интересы.

Каждой версии присваивается отдельный номер версии. Если в Программе указан номер версии данной Лицензии и "любая последующая версия", распространяющаяся на нее, у вас есть выбор следовать условиям данной версии или любой последующей версии, опубликованной Фондом Свободного ПО. Если в Программе не указан номер версии данной Лицензии, вы можете выбрать любую версию, когда-либо опубликованную Фондом Свободного ПО.

10. Если вы хотите включить части Программы в другие свободные программы с иными условиями их распространения, напишите автору просьбу о разрешении. Для ПО, авторские права на которое принадлежат Фонду Свободного ПО, напишите в Фонд Свободного ПО; иногда мы делаем для этого исключения. Наше решение будет определяться двумя целями по сохранению свободного статуса всех производных от нашего свободного ПО и продвижению разделения и повторного использования ПО.

ОТСУТСТВИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

11. ТАК КАК ПРОГРАММА ЛИЦЕНЗИРУЕТСЯ БЕСПЛАТНО, НА ПРОГРАММУ НЕТ ГАРАНТИИ В СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ЗАКОНОМ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ СКАЗАНО ИНОЕ, ОБЛАДАТЕЛИ АВТОРСКИХ ПРАВ И/ИЛИ ДРУГИЕ СТОРОНЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ПРОГРАММУ "КАК ЕСТЬ" БЕЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ЛЮБОГО ВИДА, ЯВНЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ИМИ, КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, СВЯЗАННЫЕ С ПОТРЕБИТЕЛЬСКИМИ СВОЙСТВАМИ И ПРИГОДНОСТЬЮ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ. ВЕСЬ РИСК, СВЯЗАННЫЙ КАК С КАЧЕСТВОМ, ТАК И С ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ ПРОГРАММЫ, ЛЕЖИТ НА ВАС. ЕСЛИ БУДЕТ ДОКАЗАНО, ЧТО В ПРОГРАММЕ ЕСТЬ ДЕФЕКТЫ, ВЫ ПРИМЕТЕ НА СЕБЯ РАСХОДЫ ПО ВСЕМУ НЕОБХОДИМОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, РЕМОНТУ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЮ.

12. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, КРОМЕ ТРЕБУЕМЫХ ПО СООТВЕТСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНУ ИЛИ ОГОВОРЕННЫХ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, НИ ОДИН ИЗ ОБЛАДАТЕЛЕЙ АВТОРСКИХ ПРАВ И НИ ОДНА ДРУГАЯ СТОРОНА, ИМЕЮЩАЯ ПРАВО ИЗМЕНЯТЬ И/ИЛИ РАСПРОСТРАНЯТЬ ПРОГРАММУ, КАК ЭТО РАЗРЕШЕНО ВЫШЕ, НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ ЗА УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБОЙ ОБЩИЙ, СПЕЦИФИЧЕСКИЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ ЛОГИЧЕСКИ ВЫТЕКАЮЩИЙ УЩЕРБ, ПОНЕСЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММЫ (ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ИМИ, ПОТЕРЮ ДАННЫХ ИЛИ НЕТОЧНОСТЬ ОБРАБОТКИ ДАННЫХ ИЛИ ПОТЕРИ, ПОНЕСЕННЫЕ ВАМИ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, ИЛИ НЕСПОСОБНОСТЬ ПРОГРАММЫ РАБОТАТЬ С ЛЮБЫМИ ДРУГИМИ ПРОГРАММАМИ), ДАЖЕ ЕСЛИ ЭТОТ ОБЛАДАТЕЛЬ АВТОРСКИХ ПРАВ БЫЛ ИНФОРМИРОВАН О ВОЗМОЖНОСТИ НАНЕСЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА.

ОКОНЧАНИЕ ОПИСАНИЯ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ

## 20. Menu overview

